GråstenAvis BovAvis

Tak fordi du handler lokalt

Gråsten - Broager - Sundeved - Dybbøl - Padborg - Kruså - Frøslev - Holbøl - Kollund - Kliplev - Felsted - Bovrup - Varnæs Uge 52 27. december 2013 6. årgang

Super Brugsen
GRÅSTEN
PADBORG

God smag
godt nytår

ULSNÆS 10, 6300 GRÅSTEN
TELEFON 73 65 26 00

BOVVEJ 9, 6330 PADBORG
TELEFON 74 67 31 36

Den Gamle Kro · HOTEL EGELY

ønsker alle et godt og lykkebringende nytår!

DEN GAMLE KRO OG HOTEL EGELY GARNI
HOLDER LUKKET fra den 31. december
til og med den 9. januar

Slotsgade 6 · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 15 67
www.1747.dk

NORMAN RUDBECK

- El-installationer
- Reparationer
- Industriservice
- IHC/wireless
- Varmepumpeservice
- Parabol/Antenneanlæg
- Tele/data installationer
- Tyverisikring
- Energirådgivning

KRUSÅ EL-SERVICE
Tlf. 40 82 49 39
www.krusaa-el.dk

UDSALG

HUSK vores udsalg begynder den 2/1.
Se vores fantastiske udsalgsannonce i næste uge.

Personlig vejledning og service
Butik M
v/ Susanne • Borggade 4
6300 Gråsten • 74 65 46 00

EGERNSUND & KVÆRS EL-SERVICE

SPAR PÅ VARMEN

- Vi er autoriseret forhandler af Panasonic varmepumper

El-installatør H.J.Paulsen
Nyvej 5 · 6320 Egernsund
RING OG FÅ ET TILBUD TELEFON 74 44 25 80

GULV- & GARDINBUSSEN

Garant H.S Gardiner og tæpper
v/ Claus Sisseck · Nørregade 37-39 · 6330 Padborg Tlf. 74 67 19 54
Gardiner Tæpper Trægulve Fliser Maling

DER ER ALTID EN ANLEDNING TIL AT TAGE AFSTED

JANUAR MÅNEDS TILBUD

Alle Velværeaftener i januar måned

Tilbudspris kr.
250,-

HUSK tidsbestilling nødvendigt. Se mere under www.enjoyresorts.dk

enjoy resorts · marina fiskenæs
Fiskenæsvej 2 · 6300 Gråsten · Telefon 73 65 00 33
info-mf@enjoyresorts.dk · www.enjoy-resorts.dk

UDSALG I GRÅSTEN

starter Torsdag den 2. januar:

TØJ|eksperten · Fri BikeShop · Butik M · Mr Schmidt & Dreehsen

Følgende starter søndag den 5. januar:

Velkommen hos RASMUSSEN SKO
Ulsnæs Centret, Gråsten, tlf. 74 65 28 03

Garn & Tøj

SUPER

HUSK Libero eller änglamark bleer. Frit valg 75,-

Super Brugsen

Coop kartofler

Flere varianter
10,-

Albani Øl

1 kasse
69,95

Fløderand

1 stk
15,-

COOP GRØNTSAGER
MEDLEMSPRIS 9,-
PRIS IKKE-MEDLEMMER 10,95

Store Asparges

Peru, kl. 1

1 bundt
16,-

Mou supper

1 pakke
20,-

Faxe Kondi, Pepsi, Nikoline eller Egekilde

1,5 l
10,-

Kims chips & snacks

1 pose
10,-

Hansens is

1 stk
42,-

Fiske og skaldyrsmarked

DYBFROST

35%

Royal Greenland Hummersupper

1 pakke
20,-

BAGEREN GRÅSTEN

Letbagte rundstykker fra lagkagehuset

GÆLDER KUN 31-12

Ole Steen LAGKAGEHUSET

Kom ned og se det spændende udvalg

Pose med 8 stk
29,95

BAGEREN PADBORG

1000 rundstykker hver lørdag resten af året

VI BAGER OP!

1 stk
3,50

SuperBrugsen Gråsten Telefon 73 65 26 00

Åbningstider: Alle hverdage 8-20, lørdag - søndag kl. 8-17

BRUGSEN Gråsten Padborg

Slagterne og delikatessepigerne ønsker alle vore kunder et godt nytår

HUSK VI HAR DET STORE UDVALG

i hjemmelavede kålpølser, hjemmelavede hamburgerryg, bacon mm eller prøv vores Premium bøffer

TIL NYTÅRS AFTEN

DELIKATESSE

Rejemad eller laksemad

Pr stk

GÆLDER KUN DEN 31-12 OG KUN MOD FORUDBESTILLING FREM TIL OG DEN 30-12

Kun

29,-

SuperBrugsen Padborg
Åbningstider: Alle dage 8-19

Telefon 74 67 31 36

Tilbuddende gælder fra fredag den 27. december til og med tirsdag den 31. december 2013 eller så længe lager haves. Annoncen er trykt med forbehold for trykfejl

Kirkesiden for Gråsten, Adsbøl og Kværs kirker

Kirkekontoret Kirkegårdsvej 49, 6300 Gråsten. Åbningstider mandag - fredag kl. 10-14
Tlf. 2080 7170 - Fax 7465 2866 - kirkekontoret@besked.com

Aktiviteter

Søndag den 29. december	kl. 11.00	Gudstjeneste Gråsten Slotskirke
Tirsdag den 31. december	kl. 15.00	Gudstjeneste Gråsten Slotskirke (Den tyske Menighed)
Tirsdag den 31. december	kl. 15.00	Gudstjeneste Adsbøl Kirke
Tirsdag den 31. december	kl. 15.30	Gudstjeneste Kværs Kirke
Tirsdag den 31. december.	kl. 16.30	Gudstjeneste Gråsten Slotskirke
Søndag den 5. januar	kl. 9.30	Gudstjeneste Adsbøl Kirke
Søndag den 5. januar	kl. 11.00	Gudstjeneste Gråsten Slotskirke

Kværs den 31. december

Tirsdag den 31. december kl. 15.30 er der nytårsgudstjeneste i Kværs kirke.

Efter gudstjenesten serveres et glas champagne og kransekage i våbenhuset.

Alle kirkegænger er velkomne til at medbringe fyrværkeri ,som vi sammen kan skyde af, mens vi ønsker hinanden et godt og lykkebringende nytår.

Godt nytår

Snart er endnu et år gået. Man stopper op og spørger sig selv, hvor tiden dog er blevet af – og haster så videre!

Husk at mærke efter, hvad der er vigtigst for dig, når nu Nytårsfortsættene skal planlægges!

Kirken er et glimrende sted til fred, fordybelse, eftertanke – og alle er velkomne!

Rigtig godt nytår.

Kirkekontoret

Er lukket mellem jul og nytår.

Du kan læse om kirken, sognet og aktiviteterne på vores hjemmeside eller Facebook

Spejderne solgte 195 juletræer

Af Kirsten Roland Hansen

De sidste 4 weekender har de blå spejder fra Gråsten

Der var masser af liv på Torvet, hvor Gråstenspejderne solgte juletræer.

Foto Jimmy Christensen

været ude og sælge juletræer i Gråsten.

Vi har været 10 mand ude hver dag både lørdag og søndag her i julen. Vi tjener 50 kr. pr. solgte træ og vi har solgt 195 træer i alt, fortæller Morten Steffensen. Sidste år solgte man 150 juletræer.

Han fortæller, at de penge de tjener på juletræssalget ubeskåret går til spejdernes årlige lejrture.

Han har ikke noget i mod at bruge sin fritid på at sælge juletræer, for som han siger, så bliver de enkeltes spejderes egenbetalingen mindre jo mere de har tjent i løbet af året i fællesskab. ▪

Indsamling af juletræer

GRÅSTEN GARDEN'S STORE JULEKONKURRENCE

VIND en koncert
med Gråsten Garden

Stil dit juletræ ud til vejen
Lørdag den 4. januar
inden kl. 9.00

Hæng en pose med 20,- kr.,
navn og adresse på toppen af træet

Vi kommer i Gråsten, Alnor og Adsbøl

No ka du kø'f

æ Rummelpot er her igen!

Verdens bedste sønderjyske satiriske julehefte med humor for sønderjyder og andet godtfolk. Følg os på facebook.com/rummelpotten - www.ærummelpot.dk

200 hørte Trine Gadeberg

Trine Gadeberg bragte folk i julestemning.
Foto Jimmy Christensen

Af Kirsten Roland Hansen

200 mennesker var samlet i Rinkenæs Korskirke for at høre julekoncert med Trine Gadeberg.

Juleglæden spredte sig til de bagerste rækker, da Trine Gadeberg sang "Oh Holy Night" til tonerne fra pianist Carl Aage Eliasson og trompetist Jørgen Heick. Hun sang ikke kun for publikum, hun sang også i mellem dem og satte en ære i at involvere tilskuerne. Alle sang med på sidste vers af "Glade Jul".

Hun fortalte, at da de indspillede julekalenderens "Nissernes Ø" var hun med Flemming Jensen i kirke på Sankt Croix. Præsten havde en evne til at sprede en helt særlig gospelstemning i kirken. Denne gospelstemning formåede Trine Gadeberg og hendes to musikere at genskabe, da de fik publikum til at synes med på "Et barn er født i Betlehem" og "Dejlig er den himmel blå".

Koncerten blev dog først rigtig magisk, da alle sang med på "This little light of mine". Kirken sumrede af en kombination af gospel og julestemning.

Koncerten sluttede efter 3 ekstra numre med, at lyset i kirken blev slukket og hun sang "Når du ser et stjerneskud" Derefter kunne alle i kirken gå derfra med en tro på julen og en viden om at alles ønsker var blevet sendt ud i natten til tonerne fra den sidste sang. ▪

Ny V-formand

Gråsten Venstre har fået ny formand.

Det blev Johannes Nielsen, Rinkenæs, der afløser Peter Brodersen, som er blevet ny formand for Venstre i Sønderborg Kommune.

Vælgerforeningen holder sin årlige generalforsamling mandag den 24. februar på Den Gamle Kro, hvor Venstres spidskandidat til Europa-Parlamentet Ellen Trane Nørby er hovedtaler. ▪

Alnor Kro lukker

Når det nye års sidste branderter fuser ud på en tidlig nytårsdag i Alnor, så lukker og slukker Alnor Kro. ▪

Risen grød

Op mod 100 mennesker fik søndag serveret gratis risengrød i Ulsnæs-Centret af spejderne. Der var mandler og grøden og adskillige vandt en mandelgave. ▪

Tag en bid af Gråsten

Handelsstandsforeningen

Gråsten Vinduespolering og Rengøring
kommer også i Padborg og Tinglev
Tlf. 74 65 09 16

GODT NYTÅR

SLAGTEREN TILBYDER

Højer Kålpølser
8 STYK 52.95

Røget Hamburgerryg
1/2 KG. 24.95

Mou Asparges Suppe
800 GR. 25.-

Hakket Grønkål og Hvidkål fra Als

HUSK

Fersk Oksemørbrad
1/2 KG. 109.-
PR. KG. 218,00

Afskårne Tulipaner
10 STYK 30.-

FYRVÆRKERI SÆLGES

Fra lørdag den 28. december kl. 8 - 18 til og med tirsdag den 31. december kl. 8 - 16

STORT UDVALG I SPØG OG SKÆMT

Tilbuddene gælder fra fredag den 27. december til og med tirsdag den 31. december 2013 eller så længe lager haves

EUROSPAR
LAVPRISSUPERMARKED

Nygade 10-12, 6300 Gråsten Tlf. 7465 1019
Tlf. Slagterafdelingen 74 65 08 75

ÅBNINGSTIDER OMKRING NYTÅR
Tirsdag den 31. december kl. 8 - 16
Onsdag den 1. januar kl. 10 - 20

Optik Hallmann www.optik-hallmann.dk

Godt Nytår
...med vores tilbud*
Alle stel i butikken med flerstyrkeglas
inkl. super antirefleks og hærdning
DKK 1500.-*
* alle stel op til DKK 1000.- · Tilbuddet gælder frem til: 31.01.2014
TOMMY HILFIGER · Ray-Ban · BOSS · DIESEL · Polo Ralph Lauren

NYTÅRSGAVE
RABAT KUPON
Klip kuponen ud og tag den med i butikken
DKK 1000.-
Rabatten gives ved køb på minimum 1990,- · Gyldig indtil 31.01. 2014
Kun 1 kupon pr. kunde

Hørecenter
Rabat Kupon*
Få en gratis brille med glidende overgang til en værdi af
DKK 3000.-
*Når du får høreapparater hos os.
Hos os får I:
Super små diskrete, behagelige, digital høreapparater med retnings-bestemt mikrofon, med den nyeste software.
UDEN egenbetaling og UDEN ventetid!

Aabenraa Tlf. 74623470 · Esbjerg Tlf. 75171742 · Fredericia Tlf. 75925950 · Haderslev Tlf. 74536068 · Horsens Tlf. 75611600 · Risskov/ Veri Center Tlf. 86784337 · Ikast Tlf. 97154515 · Kolding Tlf. 75531053 · Odense Tlf. 63123230 · Padborg Tlf. 74673070 · Ribe/Høm Tlf. 75441544 · Sønderborg Tlf. 74422300 · Vejle Tlf. 75720512 · Vojens Tlf. 74541550

Blom´s Zoneterapi
v/Ilse Blom
Registreret Alternativ Behandler (RAB)
Felstedvej 21, Gråsten
Telefon 74 65 28 08 / 20 57 48 08
Massage - Elektroterapi - Laserterapi
Træffes bedst mellem 8.00 - 9.00

Fodpleje
KLINIK ANNA-MONA
v/Mona Jæger, Brinken 2. Gråsten
SADF Sammenslutningen af Danske Fodplejere
Træffes bedst mellem kl. 8-9
Tlf. 74 65 09 26
Udebehandling foretages
Kommunalt tilskud ved helbredserklæring

Sundhed starter indefra - vil du have tjekket din ryg?
Telefon 0049-461-77 49 244
Chiropraktik Zentrum Wassersleben
v/ Hanne Futtrup
dansk autoriseret kiropraktor
Wassersleben 33, D-24955 Harrislee 1. afkørsel ved Kruså grænse
Ring og hør nærmere
GRATIS RYGSCREENING

Fodpleje
Akupunktur & Zoneterapi
v/Helmuth Mortensen
Ulsnæscentret · 6300 Graasten
SADF Sammenslutningen af Danske Fodplejere
TIDSBESTILLING
Tlf.: 28135375

Kiropraktik
Fysioterapi
Massage
Så er du i de bedste hænder!
Kiropraktorer
Søren Jean Larsen
Lone Kousgaard
Bodil Andersen Prag
Bjarne Brendstrup
Pernille Fredslund
Fysiurgisk massør
Per Møller
Massør:
Anto Piljic
Fysioterapeut
Lasse Rumley
Rosmarie T. Nissen
Chokbølgebehandling
Kiropraktorerne
KONGEVEJ
Kongevej 32, Sønderborg
Telefon 74 42 92 99
www.kiro-kongevej.dk

Årets profiler i løbeklub

Af Orla Støvring

Gråsten Motion & Løbeklub har kåret årets løber 2013. Det blev Karsten Johansen, som blev valgt af klubbens medlemmer.

Karsten Johansen startede på klubbens begynderhold i foråret 2012. Han vejede dengang adskillige kilo mere end i dag, så det var udfordrende for ham at følge begynderprogrammet. Men Karsten Johansens vilje og stædighed gjorde, at han langsomt kunne øge distancerne, og i 2013 har det rigtig båret frugt. En kæmpe trænings-indsats – og 20 kilo lettere – har betydet, at han i 2013 har kunnet gennemføre 3 halvmarathon i flotte tider. Karsten Johansens næste mål er Berlin Marathon i 2014.

Årets fighter

Klubben har desuden valgt at kåre Årets fighter. Det er en titel, der gik til Karin Nielsen. Hun blev for et år siden ramt af en kræftsygdom. Trods operation, kemo- og strålebehandling magtede hun at intensivere sin løbetræning med det klare mål at gennemføre Berlin Marathon, som hun havde tilmeldt sig, før hun blev syg.

Og med en imponerende vilje og kampgejst lykkedes det for Karin Nielsen også at nå dette mål, da hun den 29. september 2013 gennemførte sin første maraton i en flot tid.

Det har i øvrigt været et succesrigt år i løbeklubben. Mange af klubbens medlemmer har deltaget i løb i ind- og udland og sat nye personlige rekorder på såvel de korte distancer - 5 og 10 km - som på de længere distancer - halvmaraton og maraton. ▪

Karsten Johansen blev årets løber. Karin Nielsen blev årets fighter

Gavekort
Køb Gråsten Handelsstandsforenings gavekort hos Flügger Farver.
De kan indløses hos byens handlende.

ÅBNINGSTIDER
Hver dag kl. 7.00-20.00
STATOIL RING 74 65 17 48

GrastenAvis
Oplag: 19.127 eks. ugentlig
Tryk: OTM Avistryk A/S
facebook Følg os på Facebook
Kontor: Slotsgade 1, 6300 Gråsten
Åbningstider: Tirsdag kl. 10-12, onsdag kl. 13-15
Fredag kl. 13-15 eller efter aftale
www.graasten avis.dk
redaktion@graastenavis.dk
annonce@graastenavis.dk

Ansvarshavende redaktør
Gunnar Hattesen
Højmark 5, Rinkenæs
6300 Gråsten
Telefon 21 16 06 83
redaktion@graastenavis.dk

Salgschef
Søren Gülck
Telefon 23 23 73 37
sg@graastenavis.dk

Fotograf
Jimmy Christensen
PR-FOTO
Lundtoftvej 4, Kværs
6300 Gråsten
Tlf. 29 25 95 50
jc@graastenavis.dk

Grafisk tilrettelæggelse
Graphos Grafisk
Industriel Produktion
www.graphos.dk
Hans-Ole Nielsen
Tlf. 36 95 99 36
graasten-avis@graphos.dk

Grafisk tilrettelæggelse
Graphos Grafisk
Industriel Produktion
www.graphos.dk
Susana Calderón
graasten-avis@graphos.dk

Grafisk tilrettelæggelse
Graphos Grafisk
Industriel Produktion
www.graphos.dk
Conchi García
graasten-avis@graphos.dk

TOTAL VINTER UDSALG

Mr

Starter Torsdag den 2. januar kl. 9.00

ALT VINTERTØJ SKAL VÆK

TØM BUTIKKEN

SPAR 30%
20% 50% 70%

KØTILBUD

Strik
FØR 999,-
NU 100,-

Skjorter
FØR OP TIL 499,-
NU 100,-

Habitter
FØR 2499,-
NU 300,-

Skindjakker
FØR 1999,-
NU 500,-

Jakker
FØR 1499,-
NU 200,-

Vindjakker
FØR 799,-
NU 200,-

SIGNAL® Jeans
FØR 699,-
NU 200,-

SIGNAL® Strik
FØR 599,-
NU 150,-

Velkommen til januarudsalget af kendte mærker til ukendte priser

Mr

Schmidt & Dreehsen

Nygade 7 • 6300 Gråsten • Telefon 74 65 09 86

RESERVEBEDSTE/ BARNEPIGE SØGES

Familie på 4 (to børn) søger fast dame/pige til opsyn tidlig morgen grundet natarbejde.

Arbejdstiden vil være tidlig morgen fra ca. 5.00 til og med 7.30, og der vil være et behov for dette 12-14 dage om måneden næsten hver måned.

Jobbet indebærer: Opsyn efter far er taget på arbejde og indtil mor er kommet hjem.

Børnene: Dreng på 2 år og pige på 6 år.

Obs. Mange gange sover børnene indtil mor er hjemme. Dog skal der altid være en i tilfælde af de står op. (Give morgenmad og holde øje/hygge/lege). Vi bor i Adsbøl, 6300 Gråsten.

INTERESSEREDE KAN HENVENDE SIG PÅ TELEFON: 28 43 38 21

ADVOKATVAGTEN

Første torsdag i hver måned

Gråsten Bibliotek kl. 17.00 - 17.30

Padborg Bibliotek kl. 16.45- 17.15

Advokaterne i Gråsten og Padborg

Sommerhuse søges! Er dit sommerhus ordentlig udlejet?

Lad os hjælpe med udlejningen. Netop nu er efterspørgslen efter sommerhuse stor. Kontakt os for at få en uforpligtende snak om, hvor stor en lejeindtægt dit sommerhus kan indbringe. Lav provision ved udlejning.

Sønderhus Ferieboliger
v/ Jens S. Petersen
Tlf. 74 65 34 46 eller 25 79 75 43
E-mail: ferie@soenderhus.dk
www.soenderhus.dk
Sønderhus Ferieboliger

100412

Arbejde udføres med Bulldozer, Rendegraver og Gummiged

Salg og udkørsel af sand og grus mv.

Niels Jessen ApS
Vognmand og entreprenør
Teglkrogen 9 · 6300 Gråsten · tlf. 74 65 28 80

HJEMMESYNSPRØVE

NU I BORGEN

VI MÅLER DINE ØJNE HJEMME HOS DIG. RING OG BESTIL TID.

THIELE
SØNDERBORG
TLF 74440580

Julen i fuld gang på Tinsoldaten

Julestemningen havde indfundet sig på Tinsoldaten i Gråsten, hvor René Gummer lørdag slog tonen an for de oplagte gæster og flot flankeret at Gittepigen fra Tinsoldaten.

Foto Søren Gülck

Sønderjylland husede 23.000 tyske flygtninge

Af Finn Bach

I ny bog sættes fokus blandt andet på forholdene i de mange flygtningelejre i Gråsten og omegn

I februar-maj 1945 kom et stort antal tyske flygtninge til Nordslesvig, og i maj var der 23.000. Ikke mindst i Gråsten og omegn (Adsbøl, Holbøl, Kværs, Rinkenæs og Ullerup) var der mange små lejre, 29 i alt, med ca. 1500 flygtninge.

I Gråsten var der bl.a. lejre på Den Gamle Kro, den danske og den tyske skole, Husholdningsskolen, Jernbanehotellet, Grænsegendarmeriets bygning, Hotel Gråsten og Kraags Hotel.

I Bov Kommune var der mange beslaglagte bygninger, men få blev benyttet til flygtningeindkvartering. Faktisk var der kun to lokaliteter, der husede tyske civile flygtninge, nemlig Strandhotellet i Kollund og den tyske privatskole i Kruså.

Det fremgår af bogen "Tyske flygtninge i Nordslesvig 1945-48", der netop er udgivet af Historisk Samfund for Sønderjylland.

I begyndelsen fik de mange flygtninge ophold hos hjemmetyske familier, men snart måtte der også indrettes flygtningelejre i skoler, forsamlingshuse, kroer mm. Dertil kom særlige børnelejre, alderdomshjem, fødeklinikker, lazaretter og sygehuse for flygtningene.

I forhold til resten af Danmark skilte Nordslesvig sig længe ud ved privat indkvartering og mange små lejre, men med tiden blev flygtningene samlet i færre og større lejre, hvorfra de siden sendtes videre til Oksbøl – og retur til Tyskland.

I bogen undersøger arkivar og seniorforsker Leif Hansen Nielsen fra Landsarkivet for Sønderjylland flygtningenes fysiske og psykiske vilkår, herunder den omstridte lægelige forsorg, og forholdet mellem flygtninge, flygtningehjælpere og befolkning.

Bogen, der også indeholder en registrering og beskrivelse af de i alt omkring 200 flygtningelejre i landsdelens byer og sogne, er på 432 sider, indbundet og illustreret med samtidige billeder. For medlemmer af Historisk Samfund for Sønderjylland er prisen 168 kr. For ikke-medlemmer og i boghandlen er prisen 248 kr.

Se mere på www.hssdj.dk. ▪

FAKTABOKS

Her var der også lejre Blandt de ca. 200 lejre kan nævnes Adsbøl Kro og i Hokkerup Kommune den tyske skole, Hotel Skovkroen, Hotel Skovly, Rønshoved Højskole, Strandhotellet og Sønderhav tyske skole. Kværs Kommune: Kværs Kro, den tyske skole, Tørsbøl danske skole, Tørsbøl Forsamlingshus og Tørsbøl Kro. Rinkenæs Kommune: Rinkenæs Overkro og Rinkenæs tyske skole. Ullerup Kommune: Avnbøl Kro, Ballebro Kro, kroen i Blans, Sibbesens Kro og Ullerup tyske skole

CC Skilte
Borggade 4, 6300 Gråsten
Tlf. 40 28 40 51
Autoreklame Facadeskilte Serigrafi Streamers Gadeskilte Storformat print Lysskilte
www.calender.dk
e-mail calender@calender.dk / prebencalender@live.dk
– din lokale leverandør

LEJLIGHED I GRÅSTEN

Centralt beliggende udlejes til rolig lejer uden husdyr og børn.

Husleje 2600 kr ex. forbrug.

HENVENDELSE PÅ TLF. 7465 2653

Gråsten
Andelsboligforening

Udlejning af **720 Attraktive boliger** beliggende
Alnor, Avnbøl, Blans, Gråsten, Kværs, Nybøl, Rinkenæs, Ullerup, Vester Sottrup

Informationer kan findes på:
www.graasten-bolig.dk
Tlf. 74 65 30 10

OBS! Vi har fået ny adresse:
Ahlefeldvej 1, 6300 Gråsten

UDSALGSSTART

TORSDAG 2. JANUAR KL. 9.00

SUNWILL
JUST BETTER TROUSERS
LÆRREDSBUKSER
Før 700,- 800,-
SPAR OP TIL 400,-
NU **399,-**

BISÓN
KABELSTRIK
Før 600,-
SPAR 300,-
NU **300,-**

SIGNAL®
BISÓN
LINDBERGH
ALT OVERTØJ
SPAR 40%

LINDBERGH
GRANDAD
Før 300,-
SPAR 150,-
NU **150,-**

eterna
EXCELLENT
SKJORTER
Før 500,- 600,-
SPAR 300,-
NU **300,-**

ALLE JAKKER OG BLAZERE
SPAR 40%

LINDBERGH
SKJORTER/STRIK
Før 400,-
SPAR 200,-
NU **200,-**

shine
JEANS
Før op til 800,-
SPAR 500,-
NU **300,-**

SIGNAL®
SKJORTER
STRIK
SPAR 40%

MORGAN®
KRØLFRI SKJORTER/STRIK
Før 400,-
SPAR 200,-
NU **200,-**

bosweel
since 1937
SKJORTER
Før 500,-
SPAR 250,-
NU **250,-**

ALLE Wrangler®
TORSDAG FREDAG LØRDAG
JEANS
SPAR 20%

BISÓN HUZAR Performance OSCAR MORGAN® jbs BJÖRN BORG LINDBERGH CPH LINDBERGH eterna EXCELLENT bosweel shine DIGEL THE MENSWEAR CONCEPT SUNWILL ESPRIT CLIPPER CORPORATE WEAR Wrangler® SIGNAL®

ÅBNINGSTIDER
Torsdag ..... 9.00 - 17.30
Fredag ..... 9.30 - 18.00
Lørdag ..... 9.00 - 13.00

TØJ | Gråsten eksperten

Slotsgade 7 • 6300 Gråsten
Tlf.: 74 65 30 31 • **www.toejeksperten.dk**

Kværs Idrætsfriskole fik 450.000 kr.

Af Lars Lenger

Kværs Idætsfriskole havde forleden indbudt til forældrekaffe.

Der var bagt julekager og lavet kaffe til de mange forældre som mødte op. Efter velkomst fra skoleleder Tina Mørch sang de store elever på skolen en flot julesang på engelsk. De havde øvet sig rigtig længe og fik et flot bifald for deres sang.

Der var pengeregn over Kværs Idrætsfriskole fra de lokale foreninger.

Foto Jimmy Christensen

Bestyrelses formand Jens Good bød herefter velkommen til de forskellige foreninger, som gerne ville støtte Kværs Idrætsfriskole. Samlet set blev der givet bidrag for over 450.000 kroner. Det viser noget om det stærke sammenhold, der er i Kværs.

Efter de mange flotte overrækkelser blev der sunget julesange, spist kager, drukket kaffe og saftevand

IT-udstyr

De flotte pengeoverrækkelser kommer skolens elever til gavn. Der bliver købt nyt IT udstyr, nyt undervisningsmateriale og ydet tilskud til udflugter.

- Det er en stor værdi for os i skolen at vi kan mærke at hele vores lokalsamfund bakker op om os på den måde, siger Jens Good. ▪

FØLGENDE GAV BIDRAG:

Kværs Vandværk ved Bjarne Poulsen 200.000,-

Støtte foreningen for Kværs Idrætsfriskole ved Hans Lenger 213.195,-

Kværs Ringriderforening ved Calle Lassen 25.000,-

Kværs Pensionistforening ved Kurt Berg 10.000,-

Gråsten Fjerkræ Køkkenmaskine værdi 5.000,-

Rykind hos Gråsten Fjerkræ

Af Kirsten Roland Hansen

Hos Gråsten Fjerkræ har de kun øje for ferskvare, det er kundernes garanti for, at varerne altid er friske.

Deres produkter er ikke pumpet kunstigt med vand. For som Susanne T. Jensen siger, så sælger og producerer virksomheden kun velfærds fjerkræ.

Når hun siger velfærd mener hun det. De sælger f.eks. kun høns, der har haft egne siddepind, adgang til gulvvarme og 8 timers hvile i løbet af et døgn.

I løbet af de sidste 14 dage før juleaften har Gråsten fjerkræ solgt 26.000 ænder i hele landet, 6.000 gæs og lige så mange kalkuner. Så velfærd og kvalitet går hånd i hånd hos Gråsten Fjerkræ, som i fredags kunne høste frugten af decembers hårde arbejde med 500 mennesker, som hentede gæs og ænder. ▪

Susanne Tranbjerg Jensen og sønnen Alex Jensen havde juletravlt, da 500 lokale kom for at hente julegæs og juleænder.

Foto Jimmy Christensen

Nytårshilsner

DATASTUEN i Gråsten
Godt Nytår 2014
Konkel 14, 6300 Gråsten
E-mail: datastuen@c.dk

Gråsten og Omegns Stiftet 1942 Pensionistforening
GODT NYTÅR 2014
Nu da året 2013, er ved at rinde ud, ønsker vi alle vore medlemmer et rigtig godt og lykkebringerne nytår 2014, med håb om et gensyn i det nye år
Mvh. Bestyrelsen

Godt Nytår til vores vælgere
Den socialdemokratiske kandidatgruppe i Sønderborg
socialdemokraterne

Jeg ønsker alle mine kunder et godt og lykkebringende Nytår
Conni
Modetøj fra str. 34-58
Ringgade 15 · 6300 Gråsten · Telefon 74 65 90 00

GODT NYTÅR TIL VORES VÆLGERE
Liberal Alliances kandidatgruppe i Sønderborg
LIBERAL ALLIANCE

Hermann Johannsen eftf.
Jan Teichert ApS
Murer og aut. Kloakmester
Godt Nytår 2014
Smedevej 9 · 6310 Broager · Telefon 74 44 13 48

BYGMA GRÅSTEN

Trælast
Hverdage: 7:00-17:30

Byggemarked
Hverdage: 7:00-17:30

ÅBNINGSTIDER

Fredag den 27. december	kl. 9.00-17.30
Lørdag den 28. december	kl. 9.00-12.00
Søndag den 29. december (kun salg af fyrværkeri)	kl. 10.00-14.00
Mandag den 30. december	kl. 9.00-17.30
Tirsdag den 31. december	kl. 9.00-12.00
Onsdag den 1. januar	Lukket
Torsdag den 2. januar	kl. 9.00-17.30

Intet salg af fyrværkeri til personer under 18 år

BYGMA GRÅSTEN
Ulsnæs 20-22 · 6300 Gråsten · Tlf. 74 65 10 11

Gasservice
Vand, varme og sanitetsarbejde
Blikkenslagerarbejde
Smedearbejde

ANNO 1936-2011 75

Aut. Installatør
R.Pedersen VVS ApS
Sundsnæs 21
6300 Gråsten
Tlf. 74 65 18 65

DET ER ALDRIG FOR SENT AT
HULMURSISOLERE

- Lavere energiforbrug lavere varmeregning
- Sundere bolig og bedre indeklima
- Forøgelse af husets salgsværdi
- Renere miljø, mindre CO2 udslip

Autoriseret ROCKWOOL indblæsningsfirma

Udnyt CO2 tilskud til hulmursisolering nu. Et godt sted at spare

BN
BØRGE NØRGAARD APS
Tømrer & Snedkerforretning
Bækgade 14, Blans · 6400 Sønderborg
TELEFON: 74461529 MOBIL: 40201529
www.bnisolering.dk E-mail: mail@bnisolering.dk
MEDLEM AF INDBLÆSERNES GARANTIFONDEN

AutoMester
Gisselmann Køb / Salg Service
Værksted
Hvis din bil kunne vælge
Reparation og service af alle bilmærker
Kioskvarer og gaveartikler mv.
Gisselmann
Kongevej 86, Gråsten · 74 65 01 70
Dit værksted og servicebutik på vejen

Vi passer godt på din bil...

- Serviceeftersyn
- Rep. af alle person- og varebiler
- Bremse- og lygtekontrol
- Aircondition
- Autoruder og stenslag
- Plade- og rustarbejde
- Klargøring til syn
- Forsikringsskader
- Salg af dæk og fælge
- Køb og salg af biler

Service og reparation af alle bilmærker - også inden for garanti-perioden

Sejersbæk Biler ApS
Nederbyvej 2 • 6300 Gråsten
Telefon 7465 2220 • Telefax 7465 2270
HELLA Service Partner

Når skaden er sket !

- Klargøring til syn
- Mekanisk arbejde
- Forsikringsskader
- Service
- Rust
- Gratis lånebil

Svejsning i alu. & rustfrit stål - mont. af frontruder
GKV.dk
Kirkegårdsvej 29 • 6300 Gråsten • Tlf. 74 65 10 68

Quorps Busser
tilbyder kørsel med busser fra 12 til 53 personer. I både ind- og udland, samt kørsel med liftbusser. Vi har busser både med køkken, toilet, klima anlæg, DVD, kørestolslift m.m. Kontakt os for at få et godt tilbud på rejser, udflugter osv.
"Hvorfor bruge Deres fusser når De kan køre med Quorps Busser"

Quorp Busser
Stenvej 8 - 6300 Gråsten
Tlf: 74650850 - Fax: 74650851
Quorpsbusser@email.dk

SydJysk ELTEKNIQ
Sydals tlf. 7440 5060 · Gråsten tlf. 74 65 25 35
www.sydjysk-eltekniq.dk
Autoriseret elinstallatør

Bent Christensen
Tømrer- & snedkerforretning ApS
byg garanti
www.byggaranti.dk
Industrivej 15, 6310 Broager
Mobil: 29 16 61 03
mail: bent@bcts.dk, www.bcts.dk

VB
Egernsund Malerforretning
v/Verner Bentzen
Fjordvej 13, 6320 Egernsund
Telefon 74 44 09 36 - Biltelefon 3074 6946

Gråsten Rejser
Telefon 2116 0683

SVEND AAGE THOMSENS
MALERFORRETNING
Varnæs · Telefon 74 68 03 23
Biltelefon 23 39 10 90

FELSTED FORSAMLINGSHUS
Henvendelse vedr. udlejning:
Telefon 74 68 59 29

Gråsten el teknik
-stærkt strømførende!
www.el-teknik.dk

- El-installation
- Belysning
- Industriservice
- EDB-installation
- Sikringsanlæg

André Andersen
Mobil 21 55 64 72

Per Krogh
Mobil 21 43 00 14

Bomhusvej 13A 6300 Gråsten · Tlf. 21 55 64 70

E' Handymand fra Ketting
Morten Christensen
Ramserl, Ketting
6440 Augustenborg
mobil nr.: 2533 2182
e-mail: macjoy@bbsyd.dk

APOS
Andr. Petersen & Søn
Tlf. 7465 2416 - Bil. 4019 2416
www.apos-eftf.dk
Planetvej 2 • 6300 Gråsten
Bygningskonstruktør, murermester og aut. kloakmester
Nibra
Vi gennemfører opgaverne med seriøsitet og præcision
dansk byggeri
Certificeret af byggeriets kvalitetskontrol
Energivejlederen

FELSTED RADIO
Gråstenvej 38 • Felsted
Tlf.: 7468 6066
www.felsted-radio.dk

Fa. Karl D Petersen
håndværk gennem 185 år
WWW.KARLDPETERSEN.DK

- VINDUER OG DØRE
  Træ/alu, træ, alu, plast
- TAGARBEJDE
  Tegl, beton, eternit, stål, tagpap, efterisolering, veluxvinduer
- TOTALENTREPRISER
  Tilbygninger, ombygninger, arkitekt, ingeniør, tømrer, snedker, murer, El, VVS, maler...

MORTEN ANKER PETERSEN
Tømrermester & bygningskonstruktør BTH
MOBIL 20 27 98 99

HANS CHRISTENSEN
Bygningssnedker
MOBIL 26 80 30 17

byg garanti · Energivejlederen · ZERObolig

alt el-arbejde til konkurrencedygtige priser
Skovbøl El-Service
v/stærkstrømsingeniør og aut. el-installatør
Erik H. Hansen
Frudam 4, Gl. Skovbøl
6200 Åbenrå · tlf. 2424 0451

Gråsten Foto
Bryllup og portræt fotografering
tlf. 2323 7337

Gråsten EL Service
Aut. El-installatør og Stærkstrømstekniker
Flemming-Mikael Jensen
Vandtårnsvej 15
6300 Gråsten
Tlf. 74 65 40 60
Bil. 51 26 65 99
Jens T. 21 47 95 90
www.graasten-el-service.dk info@graasten-el-service.dk

SB Slagteren siden 1866 · DIN LOKALE SLAGTER

tilbyder

Nytårsmenu

Kom og vælg det du ønsker i den betjente disk

Gælder fra fredag den 27. til og med 30. december

FORRET

5 stk tapas

Sammensæt selv, mange forskellige varianter

HOVEDRET

Vælg mellem

Tournedos

XL Rib eye

XL Entrecote

Engelsk bøf af mørbrad eller filet

Alle ca 200-300 gr

Tilbehør: kartofler, salat og sauce

DESSERT

Pandekager med is eller

Crepes med forskellige bær

Pr kuvert

195,-

HUSK

De originale W. Kurzkes kålpølser fås kun hos os

Lavet efter de originale opskrifter

SuperBrugsen · Ulsnæs 10 · 6300 Gråsten

Super Brugsen

TILLYKKE

Sæt kryds

☐ Tillykke uden foto max. 25 ord ..... 60 kr.
☐ Tillykke med foto max 25 ord ..... 100 kr.
Udover 25 ord 1 kr. pr. ord
☐ Frankeret svarkuvert vedlagt
☐ ..... kr vedlagt evt. i check

Skriv teksten tydeligt på nedenstående linier:
.....
.....
.....
.....

Vigtigt: Skal udfyldes, men kommer ikke i avisen.
Indsenders navn og adresse samt evt. tlf.
.....
.....

Skal være os i hænde senest fredag kl. 18 før indrykningen.
Kuponen kan udfyldes på **www.graastenavis.dk** eller afleveres i Gråsten Avis postkasse i Ulsnæs Centret.

Kværs Kro · Kværsgade 9-11 · Kværs
WWW.KVAERS-KRO.DK
Kværs kro

Skoleelever til julegudstjeneste

Af Søren Gülck

Traditionen tro indledtes juleferien for eleverne på Gråsten Skole med gudstjeneste i Gråsten Slotskirke.

De mindste elever var de første i kirken. For mange var det en oplevelse med mange indtryk.

Det var dejligt at høre de mange spæde barnestemmer i et kæmpe kor synge julen ind. ▪

Slotskirken var proppet med skoleelever fra Gråsten Skole.
Foto Søren Gülck

Hjertelig tak

for al opmærksomhed ved
min 80 års fødselsdag

Med venlig hilsen
Ursula Frank

DANSKE DIAKONHJEM
En holdning til omsorg

Vores hjertesag er pleje og omsorg med personlig nærvær og høj faglighed.

Har du brug for støtte og hjælp fra hjemmeplejen for at få din hverdag til at fungere?

Vi er glade for at kunne tilbyde os som fritvalgsleverandør.

Valget er dit!

Mange hilsener fra
Dalsmarks medarbejdere
DANSKE DIAKONHJEM

Henvendelse til
Forstander Andreas Nielsen, telefon 27900258
Daglig leder Birthe Ree Holtz Hauch, telefon 73654277
Mail: dalsmark@diakon.dk

25 års jubilæum

Social- og sundhedshjælper Jette Kidmose, Stjernevej 20, Gråsten, har 12. januar 2014 25 års jubilæum. Hun er ansat på Gråsten Plejecenter. ▪

Rinkenæs Vandværk

Aflæser vandmålere i dagene
28. 29. 30. december

I må gerne have tallet parat til aflæserne, evt. hænge en seddel på døren, hvis I ikke vil forstyrres.

Er I bortrejst i aflæsningsdagene kan tallet sendes, mailes eller indberettes via Vandværkets hjemmeside: www.rinkenaesvand.dk

Gunnar Jepsen, kasserer, Højmark 11, Rinkenæs
Mail: gunnarjepsen@get2net-dk

Æbletræer er forsvundet

De tre Gråsten æbletræer som forleden blev plantet ved Sildekulen i Gråsten forsvandt pludselig op til jul.
Foto Jimmy Christensen

GUDSTJENESTER

GRÅSTEN SLOTSKIRKE
Søndag den 29. december kl. 11.00 ved Jan Unold
Nytårsaften den 31. december kl. 16.30 ved Jan Unold

ADSBØL KIRKE
Nytårsaften den 31. december kl. 15.00 ved Jan Unold

BROAGER KIRKE
Søndag den 29. december kl. 10.30 ved Stefan Klit Søndergaard
Nytårsaften den 31. december kl. 15.00 ved Karin Kofod

FELSTED KIRKE
Søndag den 29. december *Der henvises til Varnæs kirke*
Nytårsaften den 31. december kl. 14.00 ved Oliver Karst. *Efterfølgende nytårshygge*

EGERNSUND KIRKE
Nytårsaften den 31. december kl. 16.00
Nytårsgudstjeneste (med champagne og kransekage) ved Maya Ravn

KVÆRS KIRKE
Nytårsaften den 31. december kl. 15.30 ved Niels Refskou

RINKENÆS KIRKE
Søndag den 29. december kl. 10.30 ved Lis Hejner Mortensen
Nytårsdag 1. januar
Vi henviser til omegnens kirker

KLIPLEV KIRKE
Søndag den 29. december *Ingen gudstjeneste*
Nytårsaften den 31. december kl. 14.00
Nytårsaftensgudstjeneste. Champagne og kransekage ved Frederik Birkler

NYBØL KIRKE
Søndag den 29. december Henviser til Ullerup kl. 10.00
Nytårsdag den 1. januar kl 20.00
Aftensgudstjeneste ved Henrik Nygaard Andersen

VESTER SOTTRUP KIRKE
Søndag den 29. december kl. 10.30 ved Vibeke von Oldenburg
Nytårsdag den 1. januar kl. 16.00 ved Vibeke von Oldenburg

VARNÆS KIRKE
Søndag den 29. december kl. 10.00 ved Povl Callesen
Nytårsaften den 31. december kl. 15.30 ved Povl Callesen

ULLERUP KIRKE
Søndag den 29. december kl. 10.00 ved Kingo
Nytårsdag den 1. januar kl. 14.00 ved Kingo

TYSKE GUDSTJENESTER
Nytårsaften den 31. december kl. 15.00
Gråsten / Gravenstein Schlosskirche ved Frank Menke

EHLERT® Stenhuggeri
Din lokale stenhugger har til huse i Holbøl
Stenhugger Peter Ehlert
Møllevej 14, Holbøl • 6340 Kruså • tlf. 30 66 50 06
Besøg vores hjemmeside www.ehlert-stone.dk

Kjeld Faaborg er klar til at sælge 21 boliger med udsigt ud over Nybøl Nor.

Estate i Gråsten er lokal forankret

Af Kirsten Roland Hansen

Mange mener, det er lettere at sælge boliger i positive områder, som er i vækst, frem for de områder, der er ramt af affolkning. Kjeld Faaborg arbejder dog lige godt i begge områder.

Kjeld Faaborg er indehaver af Estate ejendomsmæglerfirmaet i Gråsten, hvor han har opnået 23 års erfaring indenfor ejendomshandel i lokalområdet. I firmaet har han 3 medarbejdere, som har 130 boliger i udvalg om året, hvoraf de fleste også bliver solgt inden for det samme år.

Kjeld Faaborg startede som selvstændig ejendomsmægler i 1992. Han overtog firmaet efter Peter Bertelsen, der havde drevet ejendomsmæglerfirma siden 1973. Kontoret er derfor et af de ældste i området og har eksisteret i 40 år.

Kjeld Faaborg fortæller at, der er sket meget inden for ejendomshandel igennem årene.

- Tidligere vil jeg sige, at procedurerne var en kende for simple i branchen. Man kunne blive ejendomsmægler ved at tage nogle enkelte fag. I dag er det blevet mere komplekst at være ejendomsmægler, fortæller Kjeld Faaborg og fortsætter:

- Vores arbejdsopgaver er de samme som dengang i forhold til at formidle køb og salg af grunde, huse, andelsboliger, ejerlejligheder og nedlagte landbrug. Men som i mange andre brancher bliver der jævnligt vedtaget ny lovgivning, som vi naturligvis skal følge. Dette gør arbejdsgangen noget mere omfattende i dag. Nogle af mine opgaver er at rådgive sælgeren og vurderer husets værdi, herunder overtager vi alt det praktiske arbejde med hussalg bagefter, forklarer Kjeld Faaborg.

20 billeder

- Selve salgsprocessen har ændret sig meget. Før i tiden tog vi et billede af huset udefra og markedsførte den fra kontoret. I dag tager vi op til 20 billeder af huset fra mange vinkler. Vi markedsfører stadig alle ejendommene fra vores kontor i Gråsten, men for at følge med tiden bruger vi naturligvis også internettet og avisannoncering. Markedsføringen rammer bredere, hvis vi bruger mange kanaler. For hende der ser sit drømmer hus i avisen, ville måske aldrig være gået ind på vores hjemmeside, nævner Kjeld Faaborg.

Køber

Han ser generelt udviklingen i ejendomsmæglerbranchen som positiv, fordi mæglerne i dag ikke har ansvaret for ejendommens tilstand.

Ansvaret er blevet lagt over på den bygningssagkyndige, som nu skal udarbejde en tilstandsrapport, energimærke og elinstallationsrapport over ejendommen. Køber får derfor selv ansvaret for at læse disse rapporter. Kjeld Faaborg understreger dog, at hos Estate i Gråsten kan køberne stadig få professionel rådgivning i forhold til de 3 rapporter.

21 nye boliger

Estate i Gråsten formidler også byggegrunde. Kjeld Faaborg har netop overtaget videresalget af erhvervsgrunden, hvor der ligger godkendt lokalplan til 21 boligenheder i Sundsnæs. Grunden er blevet sat til salg, efter at den tidligere ejer var gået i betalingsstandsning. Med en yderst attraktiv beliggenhed direkte ved vandet og med udsigt til lystbådehavnen, er det et spændende projekt, som Kjeld Faaborg glæder sig til at sælge. ▪

Prinsen på cykel

Det sønderjyske satiriske skrift, æ Rummelpot, rummer en fremrangende tegning af Prins Henrik, som cykler igennem Gråsten på vej til motionstræning i Gråsten Fitness.

Slotsgadens Blomster
Alt i begravelsesbinderi
Gratis levering til omegnskirker
Slotsgade 26 Gråsten Ring 74 65 17 48

Gråsten blomster
Sundsnæs 2 - 6300 Gråsten
Telefon 74 65 03 03

Smukt begravelsesbinderi
Bårebuketter bringes ud
Frøken Fin
Slotsgade 7 6300 Gråsten Tlf. 7465 0005

Gråsten Bedemandsforretning
Mågevej 12, 6300 Gråsten - Mobil 61 55 47 80
Døgnvagt 70 12 20 12
www.rabol-jorgensen.dk
post@rabol-jorgensen.dk
Svend Hedegaard
Dødsfald i udlandet - dødsfald på andet sygehus - hvad så?
Rabøl Jørgensens Begravelsesforretninger

Lige så smukt og individuelt, som livet leves – lige så personlig kan afskeden være
Ved du, hvordan du ønsker dit sidste farvel?
Måske vil du gerne bisættes fra et sted eller en kirke, der har haft særlig betydning for dit liv. Måske ønsker du at få din aske spredt over havet eller at blive begravet ved en stille højtidelighed i en personlig udsmykket kiste. Valget er dit.
Hos Helmich & Søn har vi gennem tre generationer bistået ved planlægningen af det sidste farvel.
Kontakt os for en uforpligtende personlig samtale eller find 'Min sidste vilje' på www.helmichbegravelse.dk
Danske Bedemænd
Eksam. bedemænd
Vi træffes hele døgnet
Helmich&søn Begravelsesforretning
Gennem tre generationer
Steffen Jensen Gråsten og Omegns Begravelsesforretning Felstedvej 34, Gråsten 74 65 94 33
Thomas Helmich Sønderborg Begravelsesforretning Arnkilgade 15, Sønderborg 74 42 36 81

Ole Hansen sælger byggefirma

Af Søren Gülck

Efter næste 40 år i byggebranchen takker bygmester Ole Hansen, Broager, af.

Ole Hansen har solgt sit byggefirma til Jan Teichert.
Foto Søren Gülck

Ole Hansen har solgt sin virksomhed til muremester og aut. kloakmester Jan Teichert på Smedvej i Broager, der overtager såvel bygninger som medarbejdere den 1. januar.

Skulle jeg følge mit hoved havde jeg fortsat, men skulder og knæ siger desværre fra. Og så skal man lytte til sin krop, siger Ole Hansen, der i en årrække også var medlem af Broager Kommunalbestyrelse.

Det har været 40 fantastiske år. Jeg har intet fortrudt og intet ville jeg gøre om. Jeg har nydt hvert sekund og hver dag jeg skulle på arbejde. Hvad mere kan man ønske, siger Ole Hansen.

For Jan Teichert er det den anden virksomhed han opkøber. Tidligere har han opkøbt Hermann Johansen og efter det købet af Ole Hansen beskæftiger byggefirmaet 12 medarbejdere. ▪

Viggo Hansen vandt i Skelde

Skatafdelingen i Skelde Gymnastikforening har spillet præmieskat hos Nette Jensen i Skelde med 16 deltagere.

1. pladsen gik til Viggo Hansen, Skelde, med 1830 point. På 2. pladsen kom Preben Jensen, Skelde, med 1779 point, mens Jens Lorentzen, Broager, besatte 3. pladsen med 1736 point.

4. pladsen gik til Tage Jørgensen, Broager, med 1736 point og nummer 5 blev Flemming Marschall, Egernsund, med 1660 point. ▪

Zebraskind

Ved et indbrud i et sommerhus i Vemmingbund stjal tyve 2 flasker spiritus og et ægte zebraskind. ▪

Spritkørsel

En 38-årig mand fra Gråsten blev før jul standset af politiet i Broager og sigtet for spirituskørsel.

En politipatrulje blev opmærksom på manden, da han ramte en kantpæl på Solskrænten. Manden blev bragt til standsning, fik lov til at blæse i et alkometer og fik senere en blodprøve. ▪

Hår - Design

v/ Vivian Jessen
6310 Broager
Storegade 15
Tlf. 7444 0035

Din Sundhedspartner
Jane Gottlieb
Hele familiens massør
* Sportsmassage
(Læge- og Fysioterapeuteksamineret)
* Idrætsskadeterapeut
(Lægeeksamineret)
* Sportsakupunktur
Danske MASSØRER OG TERAPEUTER
www.d-m-t.dk
Skeldevej 17, 6310 Broager
(Kør ad Mølmark 1,5 km udenfor Broager)
Tlf.: 22 94 94 09

Vi ønsker alle vore kunder godt nytår
Super Brugsen Broager

1/1 Oksemørbrad u/bimørbrad
1 stk. FERSK
SLAGTERTILBUD
Pr. stk. 275,00

Hjemmelavet Kålpølser
10 stk. 50,00

Kims Chips
Frit valg 10,00

Carte Dór is
900 ml
25,00

Piskefløde
KUN SØNDAG 29. DECEMBER
½ ltr. 4,95
Max 3 pr. kunde

Pommes Frites
SPAR 9.95
600/900 gr. 10,00

Pepsi, Kondi, Miranda eller Nikoline
1 ½ ltr. 10,00 + embl.

Asti Spumant
SPAR 20.95
75 cl. 59,00

Mou supper
20,00

ÅBNINGSTIDER
Lørdag den 28. december kl. 8.30-18.00
Søndag den 29. december kl. 8.30-18.00
Mandag den 30. december kl. 8.30-19.00
Tirsdag den 31. december kl. 8.30-13.00
Onsdag den 1. januar LUKKET
Torsdag den 2. januar kl. 8.30-19.00

SuperBrugsen Broager
Se også SuperBrugsens udsendte avis. Tilbudene gælder fredag den 27. december til og med tirsdag den 31. december 2013. Forbehold mod trykfejl og udsolgt
tlf. 73441500

Deutsche Kindergärten Sonderburg (DKS)

suchen schnellst möglich eine/n

Erzieher/in (pædagog)

mit 30 Wochenstunden
Im Kindergarten werden Kinder zwischen 0-6 Jahren betreut.

Wir erwarten von Dir:

- deutsche und dänische Sprachkenntnisse
- eine pädagogische Ausbildung
- dass Du Dich mit unserem Konzept auseinandersetzt und eigene Ideen einbringst
- Engagement, Flexibilität, Selbständigkeit und Kreativität
- Teamfähigkeit, Offenheit und Ehrlichkeit

Wir bieten Dir:

- Ein gutes und offenes Arbeitsklima
- Die Möglichkeit zur Einflussnahme und Mitgestaltung des Kindergartens
- Das Erleben von verschiedenen Kulturen und deren Sprachen

Weitere Informationen:
Deutscher Kindergarten Gravenstein, Abteilungsleiterin
Birgit Schories **bsch@sonderborg.dk**
Deutscher Kindergarten Broacker, Abteilungsleiterin
Elke Sievertsen, **esir@sonderborg.dk**
Wir werden ein erweitertes Führungszeugnis (børneattest) einholen.
Lohn- und Arbeitsbedingungen nach geltendem Tarifrecht.
Schriftliche Bewerbungen an die obengenannten Adressen, mit Angaben von Referenzen,
nur digital, spätestens am 5.1.14

Broager Vandværk A.m.b.a

Tid for aflæsning af vandmåleren

Husk inden den 2. januar

at aflæse vandmåleren og indberette målerstanden.
Indberetning kan ske via hjemmesiden: www.broager-vandvaerk.dk, eller ved aflevering af selvaflæsningskortet.

Broager Vandværk ønsker alle forbrugere et godt nytår!

Ny formand for Sind

Lars Andersen, Broager, er blevet ny formand for Sids lokalafdeling i Sønderborg. Næstformand blev Svend Jensen, Gråsten.

- Selv om der er aktuel fokus på psykiatrien og mange gode viljer, ser vi desværre, hvordan psykisk sårbare og deres pårørende oplever mange barrierer og en fastlåst situation med skuffelser og mangel på livskvalitet. Oven i sygdommen er det alt sammen noget, der dræner yderligere for energi og blokerer for fremdrift mod et bedre liv til gavn for den enkelte og samfundet, siger den nye formand Lars Andersen, som forklarer, at Sind Sønderborg derfor vil arbejde for en bedre tilværelse gennem aktiviteter, socialt samvær og oplysende arrangementer med fokus på de gode historier for de psykisk sårbare. ▪

Egernsund lotto

Mandag den 30. december kl. 19.00 på Egernsund ny Skole

vi spiller om alt til nytårsbordet

champanje - kødpakke - halvt svin - mange krone - m m

Godt nytår til alle - tak for det gamle år

HK 71 og Frem Egernsund

FREM

EK el-service
aut. el-installatør

INDUSTRI · LANDBRUG · BOLIG
TELE OG DATA INSTALLATIONER
HVIDEVARESERVICE

Tlf. 74 44 07 86 · Mobil 40 29 99 50
Mølmark 13 · 6310 Broager
www.ek-el.dk

Sundeved

Børnehave har det svært

Børnehaven Ullerup Børnegård kæmper mod lukning. Det er den fælles områdeledelse for børnehaver og dagpleje i Dybbøl-Sundeved som indstiller, at børnehaven lukkes 1. august 2014, og at børnene flyttes til Nydam Børnehus i Vester Sottrup.

For tiden er der 36 børn i Ullerup, men efter 1. maj er det nede på 26 børn. ▪

Ny Sundevedvin på gaden

Bestyrelsesformand i DagliBrugsen, Hans Duus, formand for Forsamlingsgaarden Sundeved, Arne Mandrup, og brugsuddeler Torben Hell skænkede smagsprøver af den nye Sundevedvin.

Foto Søren Gülck

Af Søren Gülck

Den nye Sundevedvin blev forleden præsenteret i DagliBrugsen i Vester Sottrup, hvor der blev delt smagsprøver ud til kunderne.

Den nye Sundevedvin er italiensk. Den er nøje udvalgt til at bære den velkendte etiket af Forsamlingsgaarden Sundeved.

Vinen har en alkoholprocent på 14, og den blev særdeles godt modtaget af de, der smagte vinen. Der er tale om en fyldig vin med mange smagsnuancer. Vinen har en dybrød farve og er ikke for tung og ikke for let. Den er derfor velegnet til at nyde i en hyggelig stund eller til en god middag.

DagliBrugsen donerer 5 kroner af hver solgt flaske til Forsamlingsgaarden Sundeved, fortæller forsamlingshusets formand Arne Mandrup. Sidste donation indbragte 3.500 kroner. ▪

SUNDEVED GYMNASTIKFORENING
afholder
GENERALFORSAMLING

Tirsdag den 21. Januar kl. 19.00 i Sundeved Hallens mødelokale

Dagsorden ifølge vedtægter
Sunndeved Gymnastik Forening byder på en forfriskning
Alle er velkomne

AVNBØL-ULLERUP VANDVÆRK A.M.B.A

Aflæsningskort udsendes den 27. og 28. december 2013.

Af hensyn til vandspild bedes aflæsningen foretaget på aflæsningsdatoen den 31. december 2013.

Bestyrelsen

Elvira Madigan **APE 50**

- Fås også som invalidekøretøj - Kræver ikke kørekort

Fordelagtige og kundevenlige priser. Kontakt os for aktuel pris

Ritter Trim v/ Ove Ritter
Lundsgårdsvej 18, Vester Sottrup
6400 Sønderborg
Mobil 40 21 86 24
www.rittertrim.dk

RØDE KORS

Besøg genbrugsbutikken med
MØBLER – TING – TØJ
og gør et godt køb
Stationsgade 3, Vester Sottrup, 6400 Sønderborg · Tlf. 40 76 22 36
ÅBNINGSTIDER: Man.-tirs.-ons.-tors. kl. 15-17.30, lørdag kl. 10-13
VI MODTAGER GERNE BRUGBARE MØBLER OG ANDRE TING
DØDSBOER AFHENTES EFTER AFTALE

Land & Fritid

VI ER EN DEL AF LIVET PÅ LANDET

Alt hundefoder fra **Royal Canin 15 kg**

SPAR 125,-

Alt kattefoder fra **Royal Canin 10 kg**

SPAR 150,-

Alt hunderacefoder fra **Royal Canin 12 kg**

SPAR 125,-

HCA04-01

Fontæne der med lang brænde tid vokser sig større og større. Effekterne er klare farver samt knase effekt.

75.-

SORTIMENT 202

Et fremragende sortiment til den kræsne fyrværker: heksehyl, romerlys, crackling i balls, fontæner, knaldkæde, jordsole og raketter.

250.-

HCA03-08

25 skuds batterier med forskellige effekter, flotte haler til eksploderende buketter og finaleforløb - altid et populært køb.

115.-

HCA01-01

Håndlavede kvalitetsraketter som eksploderer i et kæmpe brag med fantastiske effekter.

Maksimal tilladte krudtmængde!

PRIS PR. STK. 59,-

TA' 2 STK. FOR KUN

99,-

NORMALPRIS PR. STK. 129,-

DEMO AFTEN

FREDAG D.27/12 kl. 17

Husk Demo aften på fyrværkeri

PRIS-BASKER

FESTPAKKE 1

Et populært sortiment med forskellige fontæner, romerlys, batterier, raketter m.m. Altid et hit til den festlige aften.

KUN

275,-

NORMALPRIS 349,-

Side 34

Tilbudene gælder indtil 31/12-2013. Vi tager forbehold for trykfejl og udsolgte varer.

H.C. Andersen FESTFYRVÆRKERI

Land & Fritid Højsvej 1, Ullerup · 6400 Sønderborg Telefon 33 68 53 80

Hørt i byen

25 beboere fra Dyrhøj i Gråsten deltog forleden i gadens hyggelige julefrokost på Den Gamle Kro.

Gråsten Rotary Klub har valgt fhv. højskoleforstander Kristian Kjer Nielsen som ny præsident fra 1. juli 2014.

SuperBrugsen i Gråsten har fastsat datoen for årets generalforsamling. Det bliver 20, marts på Gråsten Landbrugsskole. Gæstetaler bliver den skaldede kok, 49-årige Carsten Olsen, der er kendt fra TV. I 5 år drev han restaurant Den Skaldede Kok i Tivoli.

45-årige Knud-Jørgen Lai fra Skelde er blevet valgt til bestyrelsen i leverandørselskabet Danish Crown Amba.

Kunstneren Jacob Tækker er udpeget som medlem af Statens Kunstfonds projektstøtteudvalg for billedkunst. Han stam,mer fra Vester Sottrup og er uddannet på Sønderjyllands Kunstskole og Kunstakademiet.

Røde Kors i Gråsten, Broager og Sundeved gav i år en noget utraditionel, men livreddende gave med i julepakken. Familier fik i år en røgalarm sammen med ris a' la manden. Med røgalarmen i pakkerne ønskede man en målgruppe, som ikke nødvendigvis bruger penge på røgalarmer i deres hjem.

Onsdags cafeen i Gråsten sluttede 2013 af med julehygge, æbleskiver, gløgg og lottospil. Mange glade og tilfredse pensionister mødte op på Bryggen til arrangementet. Cafeen starter op igen onsdag den 8. januar 2014.

Erling Nielsen, formand for SuperBrugsen i Gråsten, skænkede forleden gløgg til kunderne. ▪

Dagplejebørn var til deres første julefrokost på Den Gamle Kro. Foto Jimmy Christensen

Julefrokost i børnehøjde

Af Kirsten Roland Hansen

Dagplejegruppen Øst i Gråsten samledes for 6. år i træk på Den Gamle Kro til julefrokost.

For de 18 dagplejebørn var det deres første julefrokost og de havde store forventninger til dagens fest. De startede med at danse om juletræet og synge " På loftet sidder nissen og spiser julegrød". Da de nåede til det vers, hvor nissedrengene havde røde huer på, tog et af børnene sig til hovedet, for han havde i hvert fald en rød hue på. Da de sang nu danser alle nisser en rigtig nissedans, da var det som om alle børnene dansede lidt mere end de voksne.

Mens børnene sad og spiste bankede det pludselig på vinduet ind til kroens gildesal. Det var selveste julemanden. Han havde taget en overraskelse med til alle børnene, som de skulle vente med at åbne til de kom hjem til deres forældre. ▪

Skænk os af lysets væld

Lyset var dæmpet i den store hal på Gråsten Landbrugsskole. En svag mumlen undslap fra de mange gymnaster langs væggene, imens lysene og sangen kom nærmere og nærmere, da der blev gået luciaoptog.
Det var et smukt syn, da luciabruden et skridt ad gangen bar lyset frem akkompagneret af de mange piger i optoget iført lange, hvide kjoler, glitrende kranse på hovederne og levende lys i hænderne. Foto Jimmy Christensen

Juleaerobic
3 timers marathon i SFS-Hallen
søndag den 29. dec. kl. 13.00-16.00
Pris 120 kr. inkl. forfriskninger
Vi har stadig ekstra t-shirts – Mail til ole@galthen.dk

Nyhed: AEROBIC Egernsund + FITNESS Skansen Dybbøl
Som medlem af Sønderborg AerobicClub kan du fra 1. jan. få adgang til Skansen Fitness.
Se priser på vores hjemmeside
www.soenderborg-aerobicclub.dk

GRÅSTEN KARATE KLUB
Shin Kyokushinkai
Karate for alle, som det trænes i Japan
Holdstart januar & september. Læs mere på www.graastenkarateklub.dk

Spændende sviptur til
Stockholm og Helsinki
Mandag den 26. maj - torsdag den 29. maj

Efter opsamling kl. 8.00 i Ahlmannsparken i Gråsten kører vi med passende pauser til Jönköping, hvor vi forventer at være sidst på dagen.

Tirsdag den 27. maj kører vi videre til Stockholm, hvor vi skal opleve nogle af Stockholms seværdigheder. Der vil også blive tid til at gå på egen hånd og måske spise lidt frokost.

Kl. 17.00 sejler vi med Silja-Line ud igennem Stockholm´s smukke skærgård med kurs mod Helsinki.

Silja Line's færger er helt fantastiske. Der er mulighed for at nyde en lille ting på en af de mange små listige steder, shoppe i forretningsgaden eller nyde udsigten under udsejlingen.

Om aftenen er der arrangeret en overdådig buffet med øl, vin og vand - bagefter er der rig mulighed for at more sig.

Onsdag den 28. maj får vi skibets store morgenbord inden vi lægger til kaj i Helsinki - lige midt i byen. Her får vi en byrundtur, hvor vi skal se nogle af seværdighederne i Helsinki. Vi skal bl.a. se Sibelius Parken og Fjellkirken, som er smukt bygget ind i fjeldet.

Der bliver også lidt tid på egen hånd, eks. vis til et besøg i strøggaderne i Helsinki. Kl. 17,00 sejler vi mod Stockholm. Om aftenen er der igen kæmpebuffet ombord på Silja Line.

Torsdag den 29. maj skal vi nyde indsejlingen til Stockholm, en flere timer lang tur ind gennem skærgården, inden vi kl. 9.30 atter lægger til kaj i Stockholm og bussen kører mod Helsingborg og videre over Sjælland til vi er tilbage i Gråsten sidst på aftenen.

Prisen for turen er kr. 2995,- pr. person i dobbeltværelse – enkeltværelsestillæg kr. 300,-

Tillæg for udvendig kahyt 250,- kr. pr. person

Prisen inkluderer:
3 overnatninger med morgenmad, heraf 2 på Silja Line's færger (samme kahyt hver vej), 1 x middag, 2 x buffet m/øl, vin og vand på Silja Line, egen bus under hele turen, alle udflugter, rejselederbistand

Tilmelding til telefon 2116 0683

GråstenAvis BovAvis
Gråsten Rejser

Kværs kro
www.kvaers-kro.dk
Vinterbuffet
Leveres kun til 31. marts
Glaseret svinefilet, andesteg og kalvesteg.
Vælg: Rødkål ELLER vintergrønsager.
Dertil hvide kartofler og en kraftfuld skysauce.
99,50
Fri levering ved mindst 12 personer. Emballagen returneres rengjort inden 5 dage eller lav en aftale om afhentning. Bindende antal 7 dage før levering. Depositum for emballagen kr. 350,00.
Kværsgade 9-11, Kværs Tlf: 7465 9206 - Fax: 7465 9559 - Mail: info@kvaers-kro.dk

Det betaler sig at lægge vejen forbi Hebru i ...

GRÅSTEN

SKYND DIG TIL UDSALG

HJØRNESOFA
9.999,-
SPAR 3.000,-

3+2½ PERS.SOFA
15.999,-
SPAR 7.526,-

2 + 3 PERS. SOFA
4.999,-
SPAR 2.499,-

Roma 3 + 2 pers. sofa med koldskum i sædehynder og dunmix i ryghynder. Flot antracit gråt stof. 2 pers. sofa L173 cm **3.499,-** 3 pers. sofa L227 cm **3.999,-** 3 + 2 pers. sofa. Før 7.498,- **NU 4.999,- Spar 2.499,-**

Greece hjørnesofa med chaiselong og open end. Monteret med slidstærkt møbelstof. Fås i flere farver. Fås også spejlvendt. Sorte træben. Som vist 356/221 cm. Fås også i str. 306/196 og 331/221 cm. Ekskl. nakkepude. Før 12.999,- **NU 9.999,- Spar 3.000,-** Nakkepude 80 cm. pr. stk. **799,-**

Padova 3 + 2 ½ pers. sofa i sort semianilin læder. 3 pers. L210 cm. **12.380,-** 2 ½ pers. L188 cm. **11.145,-** 3 + 2 ½ pers. Før 23.525,- **NU 15.999,- Spar 7.526,-**
Katrine sofabord med 19 mm plade i hvid eller sort laminat **2.499,-**

÷20%
PÅ HELE CONNECT+ SERIEN I STOF OG LÆDER
Gælder i hele januar

SPISEBORD
5.999,-
SPAR 1.070,-

DESIGN DIN SOFA PÅ
smagogbehag.dk

Flex spisebord L180 x B90 cm. i massiv hvidolieret eg med hvid laminat top. Ekskl. tillægsplade. Før 7.069,- **NU 5.999,- Spar 1.070,-** Tillægsplade 50 x 90 cm. Før 1.125,- **NU 999,- Spar 126,-** Fås også i asketræ **4.999,-**

Connect+ hjørnesofa med chaiselong og open end. L404/305 cm. Monteret med stof Natura 823 light grey. Ekskl. nakkepude og iPhone dock. Før 23.290,- **NU 18.632,- Spar 4.658,-** Nakkepude L60 cm. **699,-** iPhone dock **3.765,-**

÷20%
PÅ MISTRAL REOLSERIEN
Gælder hele januar

BORD + 4 STOLE
5.999,-
SPAR 2.196,-

Linette spisebord 100 x 180/280 cm. Med højtrykslaminat plade i hvid inkl. 2 tillægsplader. Split kromben med 4 tråde. **4.999,-**
Polly spisestol med armlæn monteret med regenereret læder i sort. Stel i krom. **799,-** Spisebord + 4 stole **8.195,- NU 5.999,- Spar 2.196,-**

Gråsten | Sundsnæs 4
Haderslev | Norgesvej 24
Rødekro | Brunde Øst 14
Telefon 7460 8351

Det nye **Hebru**

Åbent: Mandag - fredag..... 10.00-17.30
Lørdag 10.00-14.00

HVER SØNDAG 11.00-15.00

BovAvis

Tak fordi du handler lokalt

Gråsten - Broager - Sundeved - Dybbøl - Padborg - Kruså - Frøslev - Holbøl - Kollund - Kliplev - Felsted - Bovrup - Varnæs Uge 52 27. december 2013 6. årgang

14 smukke piger gik luciaoptog

Af Kirsten Roland Hansen

130 ældre hyggede sig sammen til den årlige juleafslutning på Valdemarshus i Padborg.

Rent underholdningsmæssigt var der noget for en hver smag. Dagen bød både på sang fra Valdemarshus koret under ledelse af Birte Reimer og musik fra husorkestret med kappelmester Knud Andersen, Holbøl.

Julestemningen bredte sig, da 14 smukke piger fra fritidshjemmet Stjernen i Frøslev kom ind i lokalet i et luciaoptog. De bar levende lys mens de gik og sang "Nu bæres lyset frem". Derefter underholdte de med flere populærere julesangen, så som "Julebal i nisseland" og "Et barn er født i Betlehem" Senere kom julemanden ind og gav pigerne slikposer. Endelig fortalte fhv. sognepræst Paul Møller hyggelige julehistorier.

Det var Pensionistforeningen Grænsen og brugerrådet på Valdemarshus, der stod bag arrangement.

Anette Anker, der er sundhedsfaglig leder af Valdemarshus siger, at der har været en stor stigning i medlemstilslutning på alle aktiviteter i løbet af året.

- Der er en god ånd i huset, men vi kunne ikke have gøre det uden alle de frivilliges hjælp, siger Anette Anker.

Mogens Thrane, der er formand for Valdemarshus, værdsætter også de frivilliges arbejde og han glæder sig over, at der altid er en talstærk opbakning til arrangementerne. ▪

Piger fra fritidshjemmet Stjernen i Frøslev gik i luciaoptog.

Foto Jimmy Christensen

VI HAR STYR PÅ MILJØET
– OG DET HAR VI NU PAPIR PÅ!
• Containerservice og renovation
• Grusmaterialer til byggeri og private
OGSÅ SALG FRA PLADS
• Modtageanlæg for affald
• Genbrug også køb / salg
OGSÅ KEMIKALIER OG EDB-SKROT
DS CERTIFICERING
MILJØLEDELSESSYSTEM DS/EN ISO 14001
HARM MAMMEN & SØNNER A/S
Spølbækvej 4-6 | 6330 Padborg | Tlf. 74672790
www.harm-mammen.dk | post@harm-mammen.dk

Nu bliver det brændende!
Steak variationer direkte fra Lava-grillen
STEAK HOUSE ARGENTINA SÜDERMARKT
RESTAURANT DUBROVNIK
... og naturligvis vores traditionelle specialiteter fra Balkan regionen
Südermarkt 9 · Flensburg · 0049 (0) 461 24520
www.essen-in-flensburg.dk

Spis i vor restauranter og benyt:
GRATIS PARKERINGSBILLET
Sådan viker det!
Parkeringsbilleten fra PRS (Parkeringshuset Rote Strasse 15) bliver ombyttet i restauranterne til en gratis parkeringsbillet
I hjertet af Flensborg
GRIECHISCHE TAVERNA SANTORINI MEDITERRANES RESTAURANT
Søndag ...
Morgen-mads-buffet
fra kl. 09:00 til 11:30 € 9,90
... som i ›Dalmacija‹ ved Bosko!
Vores ugeplan!
Mandag til Fredag ...
Græsk buffet
fra kl. 12:00 til 15:00 € 8,90
fra kl. 17:30 til 23:00 € 12,90
Lørdag og Søndag
Græsk buffet
fra kl. 12:00 til 15:00 € 12,90
fra kl. 17:30 til 23:00 € 12,90
Vi har også lokaler til 30 og 50 personer -
Vi kommer gerne med menuforslag -
fra vore grilltallerkner samt a la carte.
Holm 9 (ved siden af Karstadt) Flensburg · + 49 461 27840
www.essen-in-flensburg.dk

Alle julevarer ÷50%
ÅBNINGSTIDER
Fredag den 27. december kl.11.00 - 16.30
Lørdag den 28. december kl. 9.00 - 12.00
Mandag den 30. december kl.11.00 - 16.30
Tirsdag den 31. december kl.10.00 - 12.00
Starter op i det nye år mandag den 6. januar
Violine Blomster
Nørregade 38 · 6330 Padborg · tlf 74 67 68 67 ·

KLIPLEV NATURSTEN
Entreprenør & Vognmandsfirma
v/ August Hansen
Alt i levering af sten, skærver, grus, sand, stenmel m.m.
Etablering af ridebaner, sandpuder, udgravninger af søer og vandløbssikring m.m.
Bjerndrupvej 8a
6200 Aabenraa
74 68 76 14
www.kliplevnatursten.dk
Træflis til haven og hækklipning med mini-læsser

Mænd tænker anderledes end vi mennesker
Design din egen T-shirt
fra 14.50 € incl. t-shirt
Druckhaus Colour Line
Angelburger Str. 71
24937 Flensborg
+49 461 180118
www.druck-haus.de

GUDSTJENESTER

BOV KIRKE
Søndag den 29. december
Kirkebil til Holbøl
Nytårsaften den 31. december
kl. 15.00 ved Tina Iversen
Nytårsdag 1. januar
Kirkebil til Holbøl

KOLLUND KIRKE
Søndag den 29. december
Kirkebil til Holbøl
Nytårsaften den 31. december
Kirkebil til Bov
Nytårsdag den 1. januar
Kirkebil til Holbøl

HOLBØL KIRKE
Søndag den 29. december kl. 10.00
ved Hanne Christensen
Nytårsaften den 31. december
Ingen gudstjeneste i Holbøl kirke.
Gudstjeneste i Bov kirke kl. 15.00
Nytårsdag den 1. januar kl. 16.00
Hanne Christensen

PH-lampe

Ved et indbrud i en villa på Kummelefort i Kollund blev der stjålet 2 PH-lamper og 3 gange broderet messing. Tyvene kom ind i huset ved at knuse en rude. ▪

Indbrud

Ved et indbrud i en villa på Fjordvejen i Kollund blev der stjålet danske og udenlandske pengesedler. Tyvene kom ind i huset ved at bryde et vindue op. ▪

Indbrud

Ved et indbrud på Rønshoved Skolehjem blev der stjålet kaffe og saft. ▪

Lara fik lov at sidde på en af hestene

Julegaver fra julemanden

Af Anita Andersen

Da julemanden udtrak ønskesedler fra sin postkasse i Padborg Torvecenter var det Lara Meyer, Visar Krasniqi og Yasmin Habtusch fra Padborg, der var de heldige børn, som fik et ønske opfyldt.

De heldige børn blev kørt i hestevogn forbi det lange julehygge telt og hen til julemandens hytte, hvor de fik deres gave af julemanden. Gaverne er sponsoreret af butikkerne i Torvecentret. ▪

BOV & HOLBØL SOGNE

Nytårsgudstjeneste
Tirsdag den 31. december
kl. 15.00 i Bov kirke
ved Tina Iversen
Efter gudstjenesten serveres champagne og kransekage

Helligtrekongerfest
Søndag den 5. januar
kl. 11.00 i Holbøl kirke
ved Tina Iversen
Efter gudstjenesten er der kirkefrokost på Holbøl Landbohjem

Fælles tlf. 74670917. I Holbøl sogn træffes graver tillige på tlf. 28930730 og kirkeværge på tlf. 74608494

WWW.BOVSOGN.DK & WWW.HOLBOELSOGN.DK

Kruså Rengøring Center
Salg af professionelle rengøringsmidler og rekvisitter - **også til private!**

Udlejning af diverse maskiner
- Tæpperensere
- Skuremaskiner
- Gulvvaskere
- Specielle støvsugere
- Vandsugere

krusaaren
Ren effektivitet

Søglimt 28
6340 Kruså
Tlf.: 74 67 11 10
www.krusaaren.dk
Åbningstider
Man-torsdag: 8 – 16
Fredag: 8 – 14

Bov - Padborg Begravelsesforretning
Jernbanegade 59, 6330 Padborg
tlf. 74 67 35 15
www.rabol-jorgensen.dk
post@rabol-jorgensen.dk
Rie Rabøl Jørgensen
Svend Hedegaard
Gratis rådgivning om arv og skifte - ved erfaren advokat
Rabøl Jørgensens Begravelsesforretninger

Din daglige samarbejdspartner i erhvervs- og privatspørgsmål
ADVOKATFIRMAET BIRGIT THOMSEN
BT
Advokater: Birgit Thomsen & Henrik Lüth
Jernbanegade 18 · 6330 Padborg · Telefon 74 67 26 40
Fax 74 67 13 55 · www.bt-advokat.dk · padborg@bt-advokat.dk

Kollundhus Dit forsamlingshus
Udlejning tlf. 51 55 78 30 eller mail fire@post12.tele.dk

BovAvis

Slotsgade 1 · 6300 Gråsten
redaktion@bovavis.dk
Oplag: 19.127
Levering: Post Danmark
Udgiver: Gråsten Avis
Tryk: OTM Avistryk A/S

Åbningstider:
Tirsdag kl. 10-12
Onsdag kl. 13-15
Fredag kl. 13-15
eller efter aftale

Ansvarshavende redaktør
Gunnar Hattesen
Højmark 5, Rinkenæs
6300 Gråsten
Telefon 21 16 06 83
gh@bovavis.dk

Salgschef
Søren Gülck
Telefon 23 23 73 37
sg@bovavis.dk

Fotograf
Jimmy Christensen
Telefon 29 25 95 50
jc@bovavis.dk

Mediekonsulent
Ingrid Skovbo Johannsen
Telefon 21 19 02 80
isj@bovavis.dk

Grafisk tilrettelæggelse
Graphos Grafisk Inden Produktion
www.graphos.dk
Hans-Ole Nielsen
Telefon 36 95 99 36
bovavis@graphos.dk

UDSALG-UDSALG-UDSALG-

Tillykke

☐ Tillykke uden foto max. 25 ord ..... 60 kr.
☐ Tillykke med foto max. 25 ord ..... 100 kr.
Udover 25 ord, 1 kr. pr. ord.

☐ Frankeret kuvert vedlagt
☐ .....kr. vedlagt evt. i check

Skriv teksten i BLOKBOGSTAVER på nedenstående linier:
_____
_____
_____
_____
_____

Vigtigt! Skal udfyldes (kommer ikke i avisen)
Indsenders navn og adresse samt evt. tlf.
_____
_____

Skal være os i hænde senest torsdag kl. 18.00 før indrykningen.
Kuponen kan udfyldes på www.graastenavis.dk, sendes som e-mail på: annonce@bovavis.dk eller lægges i vores postkasse ved SuperBrugsen Padborg. Postkassen tømmes hver fredag kl. 14.

Nu også hjælp til Smartphone og tablet i it-caféen

Af Per Christiansen

Fra mandag den 6. januar kan man på Bov Bibliotek også få hjælp til sin smartphone og tablet.

It-caféen er et samarbejde mellem Ældre Sagen i Bov og Bov Bibliotek.

IT-caféen begyndte den 1. september som hjælp til pc'er. Og brugen af ordningen har været stor. Hver mandag er der borgere, der er kommet for at få hjælp, enkelte gange op til 10 personer. Willi Nielsen, der er en af de frivillige it-hjælpere hos Ældre Sagen i Bov, er glad for, at man nu også kan tilbyde hjælp til smartphone og tablet.

- Der er flere og flere, der køber smartphone og tablets, men vi skulle jo først selv sætte os ind i hvordan apparaterne virker, før vi kunne hjælpe andre. Det har vi brugt efteråret på, og nu er vi klar, fortæller Willi Nielsen.

De fleste borgere, der kommer for at få it-hjælp, har deres egen pc med, og de frivillige hjælper så med at få pc'en til at køre problemfrit.

- Udover IT-cafeen afholder Ældre Sagen i Bov it-kurser 2 gange om året, i februar/marts og oktober/november måned fortæller Willi Nielsen og forklarer:
- Her kan man komme til et kursus en gang om ugen og blive fortrolig med sin egen bærbare pc i et tempo, som er tilpasset det enkelte hold, siger Willi Nielsen.

IT-Kurser

Kurserne arrangeres som et samarbejde mellem alle de IT-frivillige med Annelise Følster som IT-kontaktperson, og kurserne kører over 8 uger. Har man mod på mere, er der både fortsætter-hold og tema-hold.

Alle it-hjælpere og undervisere arbejder ulønnet på frivillig basis, og til it-kurserne er der ofte ventelister.

Nye kursushold starter første uge i februar, 2014. Man er velkommen til at kontakte Annelise Følster, som er IT-kontaktperson, på tlf 7467 2595, mobil: 2094 3595. ▪

Filnavn: "IT-cafe-Linda-Kirsten 022", billedtekst: 2 af de IT-frivillge, Kirsten Walter (tv) og Linda Seberg (midt) hjælper en borger.

KIROPRAKTISK KLINIK
Bjarne Brendstrup D.C.
Jernbanegade 11
6330 Padborg
Tlf. 74 67 10 11
www.kiropadborg.dk
mail@kiropadborg.dk
Åbningstider:
Mandag og onsdag
kl. 14.00 - 17.30
Tirsdag, torsdag og fredag
kl. 8.00 - 12.00

Rude knust

En rude blev forleden knust i et hus på Præstevænget i Holbøl. Politiet betragter det som hærværk, da ingen har forsøgt at komme ind i villaen. ▪

MAD UD AF HUSET

BUFFET 1
Helstegt oksefilet, glaseret skinke, gyros marineret nakkefilet.
Salatbar med min. 8 slags af årstidens salat/grønt, 2 slags dressing, fløde-kartofler og små pommes risolet.
Lun flutes.

BUFFET 2
Barbeque marineret mørstegt oksesteg, kalkungyros m tzatziki, svinekam m. svær.
2 forskellige salater med lækre råvarer samt pastasalat, tomatsalat, feta, oliven, brød crutons, 2 slags dressing, græske kartofler og flødekartofler.
Lun flutes.

FRIT VALG menu 1 eller 2 **Kr. 119,-**
Min. 20 kuverter. Levering uden beregning indenfor 50 km.

Stubbæk Forsamlingshus & Selskabslokaler
- de perfekte rammer om din næste fest
Se mere på www.stubbaekforsamlingshus.dk
Tlf. 7461 3431
4060 6330
Synes godt om
Barnedåb - Konfirmation - Bryllup - Mærkedag
Fødselsdag - Mindehøjtid - Julefrokost
Firmafest - Forretningsfest m.m.

Super Brugsen
PADBORG
ÅBENT ALLE DAGE 8.00-19.00
MADPLAN

TORSDAG	Delikatessen er lukket
FREDAG	Kylling med flødekartofler
MANDAG	Fiskefilet med persillesovs
TIRSDAG	Delikatessen er åbent til kl. 14.00
ONSDAG	Delikatessen er lukket
TORSDAG	Dansk bøf med bløde løg

Lunt og lækkert **45,-**

Se også vores lækre Hjemmelavede retter til mikrobølgeovnen
1 stk 39,95
2 stk 70,00

SuperBrugsen Padborg Telefon 74 67 31 36
Åbningstider: Alle dage 8.00-19.00

Åbningstider | Man-søn 6-21 |
Vi gør det nemt
Hjemmelavede baguettes

Smørrebrød

Madpakker

Danske Spil
Oddset
LOTTO
TIPS
QUICK

OK Plus Padborg
Lejrvejen 12
6330 Padborg
Tlf.: 74 67 00 66
OK+

Padborg Combi TX logistik udvider til foråret

Af Kirsten Roland Hansen

I foråret 2014 udvider virksomheden Combi TX logistik med 12.000 m2 i Padborg.

Kombiterminalen fungerer i dag som et godt alternativ til godstransporten. Mellem 65-75 % af de varer, der bliver flyttet fra toget til lastbiler, er ferskvare. Det er derfor vigtigt med præcision, fordi frugt og grønt ikke har en særlig lang holdbarhed.

Terminalchef Sven Hansen fortæller med stolthed i stemmen, at de har en præcision på 95%.

Sven Hansen fortæller endvidere, at de arbejder på at få en direkte forbindelse mellem Padborg og Frankrig. Det vil glæde ham, hvis Padborg bliver et vigtigt bindeled mellem Nord- og Sydeuropa. Det ville kunne skabe mange lokale arbejdspladser og give bedre arbejdsforhold for de danske chauffører.

Tog fremfor lastbiler

Ifølge Sven Hansen er de 3 vigtigste grunde til at skifte fra den almindelige godstransport med lastbil til togtransport, at et tog udleder 75 % mindre Co2 udslip end en lastbil, hvis transporten kører fra Padborg til Verona i Italien.

Toget ville kunne nå frem på 18 timer og en lastbil med en chauffør ville være fremme efter 40 timer. Toget ville koste 30 cent pr kørt km. og lastbilen ville koste 1 euro og 30 cent pr kørt km. Det er en besparelse på 22 arbejdstimer og 1 euro pr. kørt km.

- Den 3 grunde til, at et tog er mere fleksibelt. Der er ingen vejafgifter forbundet med togtrafik, toget sidder ikke fast i en trafikprop om søndagen og der er ikke nogle regler for køre- og viletidsbestemmelser, der forsinker leveringen, siger Sven Hansen. ▪

Elektrificering med i topplan

Af Gunnar Hattesen

Den radikale folketingskandidat i Aabenraakredsen, Poul Olsen, Kollund, har fået en elektrificering til Kombiterminalen i Padborg med i topplanen. Det er sket efter en henvendelse til den radikale trafikpolitiske ordfører Andreas Stenberg.

- Man har ikke fået de sidste 400 meters elektrificering med fra hovedlinjen til Kombiterminalen. Det gør, at man er nød til at bruge et gammel MY lokomotiv fra begyndelsen af 1950'erne for at trække de mange godsvogne ud til hovedsporet og til rangering. Dette lokomotiv er belastende for miljøet. Sviner dieselpartikler, CO2 og støj. Hele 50 liter diesel i minuttet brænder det af, fortæller Poul Olsen, der var radikal spidskandidat ved kommunalvalget i november.

Efter et besøg hos terminalchef Sven Hansen på Kombiterminalen tog han fat i folketingsmedlem Andreas Stenberg, som er radikal transportordfører og han har fået denne elektrificering med i togplanen.

Poul Olsen (R) har fået gennemført en elektrificering til Kombiterminalen. Her ses han sammen med terminalchef Sven Hansen.

Foto Jimmy Christensen

- Så nu kan vi få flere arbejdspladser til Padborg igen, og samtidig et bedre miljø. Som situationen er nu vil besparelsen i CO2 på en transport fra Padborg til Verona med tog reduceres med 65%.

Med denne elektrificering bliver den 75%, siger Poul Olsen. ▪

UDLEJES

Plads til 145 pers.
BOOKING:
K. M. Nissen
Tlf. 7467 6690/6177 6690
www.faarhus.com

Steakhaus Argentina
Steak fra LAVA Grill
I hjertet af Flensborg
Südermarkt 9 · Flensborg
0049 (0) 461 - 24520
www.essen-in-flensburg.dk
STEAK HOUSE ARGENTINA

Hotel Frøslev Kro
Den hyggelige kro tæt ved grænsen
Vestergade 3 • 6330 Padborg
Tlf. 7467 3204 • www.froslev-kro.dk • info@froslev-kro.dk

VELDREVET BLOMSTERBUTIK TIL SALG
Grundet jeg gerne vil have mere tid til familie og børn, sælger jeg min blomsterbutik i Padborg
Butikken er centralt placeret i bymidten, med en stor fast kundekreds.
Butikken er for en blomsterbinder/dekoratør, der gerne vil være selvstændig og sin egen chef.
Store lokaler og billig husleje
Overtagelse lørdag den 8. februar
HUSK Gavekort skal indløses senest den 8. febuar 2014
Violine Blomster
Nørregade 38 · 6330 Padborg · tlf 74 67 68 67 ·

Good Food and Fair Price
Hos Karen Cafe Lyren
Bestil din mad på 7467 0599 og afhent i Drive Inn
Åbningstider i Julen
den 26. og 27. december fra 16-20
Lørdag den 28. december fra 11-20
Åben den 1. januar fra 11-20
Åben mandag til lørdag fra 11-20
Søndag lukket
2 hot dog Kun kr. 40,-
2 franske hot dog Kun kr. 40,-
2 Drive inn burgere Kun kr. 40,-
www.cafelyren.dk
Cafe Lyren - Lyren 4 - 6330 Padborg
Se hele menukortet på

Kruså Rengøringsservice
- ALLE former for rengøring
- Vinduespolering
- Ferieafløsning
- Privat- og erhvervsrengøring
krusaaren
Ren effektivitet
Åbningstider
Man-torsdag: 8 – 16
Fredag: 8 – 14
Søglimt 28 | 6340 Kruså
+45 74 67 11 10 | mail@krusaaren.dk
www.krusaaren.dk
Rengøringsredskaber - Forsegling af gulve - Erhvervsrengøring - Rengøringsmidler
Tæpperensning - Hjemmeservice - Måtteudlejning - Polish - Vinduespolering

Henrik P. Schmidt
Entreprenør & aut. kloakmester
74 60 85 04 · 20 47 55 11

Har du bøvl med potten - så ring til kloakrotten

Kloak- og entreprenørarbejde udføres:

- Separation af kloak
- Nedsivningsanlæg
- Minirensningsanlæg
- Dræning
- Belægning
- Støbearbejde
- Forsikringsskader
- Udgravning af sokler
- Sandpuder
- Salg af muldjord

Pasning af store og små arealer: Græsslåning og ukrudtssprøjtning

Bygaden 2 · Hønsnap · 6340 Kruså · www.kloakrotten.net

Med Suvo lever din bil længere ...

SØNDERJYSK UNDERVOGNSCENTER
Egevej 24
6200 Aabenraa
Tlf. 73 62 24 24
www.biludenrust.dk
SUVO ANTI-RUST
FDM stikprøvekontrol

Vognmandsfirmaet Kenneth Jacobsen

kørsel m. kran og grab
Containerkørsel
Entreprenørkørsel
Kørsel m. tipsættervogn
Lev. af sand - sten - grus
skærver pyntesten
Egen grusgrav

Mobil +45 20 22 90 40
Tlf. +45 73 67 10 42
Fax. +45 74 67 08 40
kenneth.jacobsen@mail.dk
www.kenneth-jacobsen.dk

Autoværksted for alle bilmærker

24 timers nødservice

CS AUTO autotransport
Din Bilpartner
Bovvej 27, 6330 Padborg, Tlf: 74 67 30 38
Mail: cs@cs-autotransport.dk

Porte og automatik
● Private ● Erhverv

Et nyt og unikt port-, hegn- og låge-koncept fra det tyske firma, Norport. Høj kvalitet, både når det gælder design og funktionalitet.

Vi er specialister i tryghed

NORPORT

SCAN AGENTUR
Alter Kirchenweg 83
D - 24983 Handewitt
Gejlåvej 12 · 6340 Kruså
tlf. +45 74670050 · Mobil. +45 21914455
mail@scan-agentur.dk · www.scan-agentur.dk

Elis hvidevarer
ALT I SERVICE/SALG
ALT INDENFOR HÅRDE HVIDEVARER
Salg-Service-Reparationer Såvel store som småt
Eli Hjort-Pedersen Egelund 5, Kollund, 6340 Kruså
Tlf. 74 67 87 99 www.elis.dk

LT Natur & Ejendoms service
Vi Rydder sne efter jeres ønsker
både Privat og Erhverv

Anlægsgartner
- Nyanlæg af have
- Vedligehold af have
- Hækkeklipning
- Græsslåning
- Ukrudtsbekæmpelse

Træfældning
- Træfældning
- Beskæring
- Topkapning
- Stubfræsning

Murer
- Belægning
- Opsætning af fliser
- Ombygning og fugning af hus
- Ejendomsservice og diverse murerarbejde

Tømrer
- Udskiftning af døre og vinduer
- Ombygning
- Renovering og ejendomsvedligeholdelse

Husk allerede nu og bestille snerydningen til den kommende sæson

Klaus Tranum 2047 5290
Dennis Lorenzen 2758 8750
Ejner Tranum 5050 8722
www.LTnatur.dk

Gulvafslibning
Oliering - lakering
Lad os gøre det grove og give dit trægulv nyt liv.
Kom ind eller ring og få et uforbindende tilbud.

Garant FOR GULVE OG GARDINER
H.S. Gardiner & Tæpper
v/ Claus Sisseck - Nørregade 37-39 - 6330 Padborg - Tlf. 74 67 19 54 - Fax 74 67 52 06
Gardiner, Tæpper, Trægulve, Fliser og Maling

Herluf Jørgensen A/S
Aut. el-installationsfirma
Frøslevvej 81C, Frøslev, DK-6330 Padborg
Telefon 74 67 10 78, Fax 74 67 55 32
Mail: Jan@hjas.dk

- Lys og kraft
- Installationer
- Industri og landbrug
- Køl og frys
- Telefonanlæg
- EDB anlæg

for your Comfort® installatør
Comfort installatøren betjener dig med kompetent vejledning og efterfølgende en velfungerende installation.
Få mere information på www.comfort.dk - Frøslev, DK-6330 Padborg

www.louispoulsen.com
louis poulsen
PH 5 Contemporary

Aut. el-installatør Bindzus
Fjordvejen 12, Kollund
6340 Kruså
Telefon 74 67 80 67
Mail info@bindzus-el.dk
www.bindzus-el.dk

byg garanti www.byggaranti.dk

Tømrer-, Snedker- og Glarmesterarbejde

Tlf. 74 67 14 93
Fax 74 67 45 75
Mail pms@p-ma.dk

Padborg Maskinsnedkeri ApS
Tømrer- Snedker & Glarmesterarbejde
Industrivej 4 - 6330 Padborg

Lad Deres egne pensler hvile - ring hellere efter Ihle

Maler Ihle
Alt malerarbejde udføres
v/malermester
Per Møller Ihle
Havremarken 85, Holbøl
Tlf 74 60 86 61
Mobil 40 50 86 61
e-mail: ihle@post.tdcadsl.dk
bedst efter kl. 17.00
Jeg giver gerne et uforbindende tilbud.
Vi lægger vægt på folks tilfredshed!

Tilbud og overslag gives uden forbindende

MALERMESTER
Kiel Kristensens Eftf.
v/Boy Jacobsen - Skolevej 31 - Kollund
Tlf. 74 67 86 06

PENSEL
Malerarbejde og engrossalg
René Pedersen · Kiskelundmarkvej 2a · 6340 Kruså
Tlf. +45 21 26 74 85
Fax +45 74 67 58 07
www.penselengros.dk
Åbningstider: Kun efter aftale

Lunddal elteknik
-stærkt strømførende!
www.el-teknik.dk

- ✔ El-installation
- ✔ Belysning
- ✔ Industriservice
- ✔ EDB-installation
- ✔ Sikringsanlæg
- ✔ Tyverialarmer

Tværgade 2-4 6330 Padborg · Tlf. 74 67 18 88

AUT. INSTALLATØR **HH Jensen** ELEKTRISKE ARTIKLER
TORVECENTRET • PADBORG
+45 74 67 33 22
hhjensen-el@hhjensen-el.dk

Vil du have lokale butikker i morgen, så brug dem i dag

Padborg Torvecenter

310 elever til juleafslutning i Bov Kirke

Af Kirsten Roland Hansen

310 elever fra 6. til 9. klasse fra Lyreskovskolen Øst var taget til juleafslutnings-gudstjeneste i Bov Kirke.

Sognepræst Tina Iversen brugte sangen "You are nobody till somebody loves you" til at få opmærksomhed og stilhed i kirken. Hun brugte den også som udgangspunkt for sin prædiken.

Det er helt ok at være ensom, alene eller tvivle på sig selv en gang i mellem. Det er følelser, som kendte mennesker også har. Jeg bliver vred, når det går hen og bliver normen i Danmark, at mennesker ikke betyder noget, før andre elsker dem, sagde Tina Iversen.

I teenagernes verden er det vigtigste, hvad andre synes om en. Det er simpelthen grundlaget i den enkeltes eksistens. Det er ikke sundt i den rene form. Der går mange unge rundt i ensomhed og føler sig mindre værdigfulde, fordi ingen fortæller dem, at de er elsket, sagde Tina Iversen. Ifølge præsten går disse unge rundt en hel dag, uden at tale med andre jævnaldrene.

Lykken er ikke gemt i materielle ting, lykken ligger i næstekærlighed for alle mennesker.

Det er det ordet "Hej" skal være med til at fortælle dem, vi møder i hverdagen. Uanset hvor gamle vi er, kan vi vise et andet menneske næstekærlighed ved at hilse på hinanden og vise interesse for hinanden. Det gode ved kærlighed er, at jo mere vi giver 0væk af det, jo mere får vi tilbage. Ingen kan læne sig tilbage og vente på den kommer af sig selv, lød julebudskabet fra Tina Iversen. ▪

Bov Kirke var fyldt med juleglade skoleelever.
Foto Jimmy Christensen

Nytårshilsner

Byens Bedste
Grill og Café
Industrivej 11D, 6330 Padborg
Tlf. 29 41 30 49
VI ØNSKER ALLE VORE KUNDER GODT NYTÅR
Tirsdag den 31. december Lukket
Åben den 1. januar fra kl. 12 - 20

Glædelig Jul og Godt Nytår 2014
PALLE SPORT 1
Torvegade 16 · 6330 Padborg · Tlf: 7467 3232

VI ØNSKER ALLE VORE KUNDER GODT NYTÅR
Semu Luftværktøj v/ Steen Munch
Haubold-Kihberg salgs- og servicecenter
Østerskovvej 43 · Kollund · 6340 Kruså
Email: SeMu@mail.tele.dk · Tlf. 75 56 18 33 · Mobil 40 95 56 60

Frank Sørensen er klar, hvis sneen kommer

Af Kirsten Roland Hansen

Sønderjyllands største anlægsgartner Frank Sørensen og hans 35 danske medarbejdere er atter klar til at yde snerydningsservice.

Sidste vinter ryddede de ansatte sne for 120 kunder lige fra fru Jensen til Linak.

Vi har altid fokus på kvalitet, siger Kristian Pedersen Nordstrøm, som er firmaets jordbrugsteknolog.

Han understreger, at skulle der opstå en fejl fra firmaets side, er der garanti på alt, hvad der bliver lavet ude ved kunderne, uanset om det drejer sig om private kunder eller virksomheder.

Frank Sørensen har ansat en ny landskabsarkitekt, som de forventer sig meget af i det nye år. ▪

75 år

Margrethe Jacobsen, Højmark 15, Kliplev, fylder mandag den 30. december 75 år. ▪

Nyt hold i LUNDTOFT I. F.
Gymnastik for børn med ADHD
Har du et barn mellem 6 og 12 år som har ADHD, og ikke har kunnet finde et gymnastikhold, hvor lige netop dit barn kunne trives, så er dette holdet.
Vi starter
Mandag den 6. januar
kl. 16.30 på Kliplev Skole
Du kan læse mere om holdet på
www.lif-gymnastik.dk
LUNDTOFT I.F. GYMNASTIK

ÆG SÆLGES
Så er der igen opstarts æg i en periode
Æggene sælges fra Blansvej 22 i Bovrup
TELEFON 4045 5808

Lundtoft
NYTÅRETS ÅBNINGSTIDER
NYTÅRSAFTEN KL. 8.00 - 14.00
NYHED NYHED NYHED
NYTÅRSDAG 1. JANUAR KL. 10.00 - 18.00
Vi ønsker alle vores kunder Godt Nytår
Kliplev Nygade 2
6200 Aabenraa
Tlf.: 73 31 20 00
Dagli' Brugsen

SPAR

FELSTED
- Østergade 2, 6200 Aabenraa
7468 5109

GODT NYTÅR

Royal greenland
Store kutter-Rejer
150 gr

MAX 5 PAKKER
PR KUNDE PR DAG

PR PAKKE
15,00
PR KG 100,00

Flensted kartofler
Tynde- eller bølgeskårne pommes frites, Pommes gigant, skiver eller både med barbecue
600-750 gr

MAX 5 POSER
PR KUNDE PR DAG

PR POSE
10,00
PR KG 13,33-16,67

Sønderjysk grønkål eller hvidkål
500 gr

2 PAKKER
25,00
PR KG 25,00

HUSK AT DU KAN FÅ UDLEVERET DIN MEDICIN I SPAR FELSTED

ÅBNINGSTIDER: HVER DAG 7.00 - 19.00
Tilbudene gælder fra torsdag den ??. december til søndag den ??. december
der tages forbehold for trykfejl og udsolgte varer

Historisk årbog for Felsted er kommet

Af Gunnar Hattesen

Historisk Årbog for Felsted Sogn kommer i sin 31. årgang vidt omkring og er en oplagt gaveide til den, der vil fordybe sig i den nyere fortid i Felsted og Tumbøl.

Årbogen blev forleden præsenteret på et velbesøgt møde i Felsted. Foto Jimmy Christensen

Bogen blev forleden præsenteret ved et velbesøgt møde i Felsted Forsamlingslokaler, hvor Andreas Asmussen fortalte om bogens artikler.

Redaktionen af årbogen har i år leveret en bred palet af læseværdige artikler. Hvis man interesserer sig blot en smule for sin egen fortid er årbogen et godt bud på tidsfordriv i juledagene. I år er bogen på 110 sider, og der er en stribe interessante artikler fra Felsted og Tumbøl.

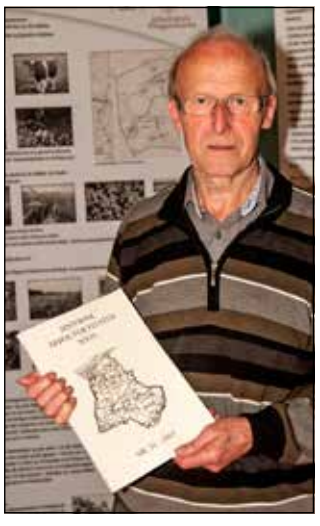
Svend Zachariassen fortæller i en velskreven artikel om Kedde Svarre, der var mekaniker, iværksætter og brandkaptajn i Felsted.

Andreas Asmussen er en flittig bidragsyder. Han skriver en meget tankevækkende beretning om Damms gårds historie. Vi får også historien om Tumbøl Bygade 1 og det beboere og om smeden i Tumbøl gennem tiderne.

I årbogen fortæller Ove Petersen om Tumbøl Skole og beskriver samtidig lærer Buch og hans gamle Ford.

Viggo Hansen skriver om Günther Hansens liv, mens Ejner Thaysen skildrer den matematikkyndige bonde fra Tombøl

Bogen kan købes i Spar Felsted og Gråsten Boghandel. ▪



Redaktør af Historisk Årbog for Felsted Sogn, Andreas Asmussen, præsenterer den nye årbog. Foto Jimmy Christensen

Bredmose Rideklub

afholder

Generalforsamling

Lørdag den 18. januar kl. 10.00
i rytterstuen på Tornhøjvej 28, Tumbøl

Pkt. 1	Valg af dirigent
Pkt. 2	Formandsberetning
Pkt. 3	Regnskab forelagt af kasseren
Pkt. 4	Næste år's kontingent
Pkt. 5	- Valg af bestyrelse På valg: Joan Jørgensen (modtager genvalg) Malene Jørgensen (modtager genvalg) - Valg af suppleanter: - Valg af ungsdomsrepræsentant
Pkt. 6	Valg af revisor
Pkt. 7	Ændring i vedtægt
Pkt. 8	Evt.

Vel mødt
Bredmose Rideklub
Bestyrelsen

Evt. forslag skal være indsendt senest den 4. januar til formanden

Vi udfører reparation af kloak, separering af kloak og etablering af minirensningsanlæg

AUTORISERET KLOAK-MESTER
Varnæsløkke
Maskinstation og Kloakservice
DME
Tlf. 74 68 02 87

Bovrup Gæstegivergård
Bovrup Storegade 14
Bovrup
6200 Åbenrå
Telefon 74 68 02 06
www.Bovrupkro.dk
Festlokaler udlejes
Festlokaler op til maks. 200 pers.
10 gæsteværelser
Enkelt, dobbelt og familieværelser
Kr. 300,-
pr. pers. inkl. morgenmad

SØGÅRD MASKINSTATION
· ALT MASKINSTATIONSARBEJDE & ENTREPRENØR
AUT. KLOAKMESTER
· ALT I NEDSIVNINGSANLÆG OG KLOAK
Tlf. 74 68 82 52 · Mobil 20 29 92 52